
伦敦 - 高级别政府会议
2014 年 6 月 23 日（星期一） - 10:30 - 19:00
ICANN - 英国，伦敦

ED VAIZEY:

女士们先生们，还没有拿到翻译耳机的人员请注意，耳机放在会议室的后面。如果您想使用某种语言进行发言或者听取某种语言，您随时可以拿取耳机和翻译接收器。谢谢。

大家请坐。

各位早上好。我是 **Ed Vaizey**。接下来的时间由我来负责主持。我是英国政府文化、通信和创意产业部部长。在本次会议开始之前，我需要说明一下时间掌控的问题。因为，正如我们参加过的很多场精彩的会议，时间控制上可能做不到十分精确。但是我会尽力为大家把好时间关。

这是在 **ICANN** 举行的第二届高级别政府会议。我很高兴担任本次会议的主席，并且也很高兴能够坐在 **Heather Dryden** 的旁边；**Heather Dryden** 是今天会议的副主席，正如大家所知道的，他担任的是 **ICANN** 政府咨询委员会（简称 **GAC**）的主席。

在此见到这么多来自世界各地的各国部长以及政府高层官员，我深感荣幸。我想在这里能够看到各位参加这次会议流程，本身就是大家支持 **ICANN** 工作的最直观证明。这是对 **ICANN** 全球影响力的一个衡量。而且这很好地说明了我们全部政府官员在助力于协调域名系统的重要职能方面，以及使域名系统发展成为为我们的公民、企业以及社群利益而服务方面的重要性。

如果没有 **ICANN** 对公共利益的服务以及 **GAC** 的帮助，就不会有全球性的数字经济。

注：以下内容为针对音频文件的誊写文本。尽管文本誊写稿基本准确，但也可因音频不清晰和语法纠正而导致文本不完整或不准确。该文本仅为原始音频文件的补充文件，不应视作权威记录。

这有一些有趣的统计数据，我们今天在座的有来自 77 个政府和地区行政部门的 175 位代表，其中有 11 位代表目前还不是 GAC 成员。

我们有 11 位国际政府间组织代表参会，他们将作为 GAC 的观察员。我想连同 ICANN 一起来举行本次高级别会议，因为我们在政府与其他多利益相关方社群成员之间促进相互了解至关重要。我们想让政府与 ICANN 社群之间增进相互了解。

并且相互了解对于这些重要问题的推进也至关重要。

当然，对于未来互联网的互联网治理而言，本次会议是在一个关键时刻召开的。ICANN 目前处于需要监督的情况下。我们本次会议举办之时，ICANN 正处在能力和举措的复杂发展轨迹上，会议结果最终将汇集到下一年的最终审核之中，该审核以大约十年前的联合国大会信息社会世界峰会（简称 WSIS）上所达成的工作成果为依据。

今天上午我们打算对美国政府在三月针对 IANA 机构职能管理工作的移交所做出的重要决定予以讨论并作初步审核。之后的一个会议环节是讨论关于在 ICANN 模式中政府所发挥的作用，以及 GAC 未来的发展方向，这或许是在 NETmundial 会议之后讨论发展方向的一个良机。ICANN 对其为互联网治理系统所做的工作已经启动了检验程序，因此，今天下午我们将听取由爱沙尼亚总统担任主席的全球互联网合作和治理机制高层专家小组所提出的建议。

因此，我们的议程排的很满。今天会议结束之后，我们打算发布一份主席报告，我希望报告会抓住我们今天讨论的要点。

现在我想请 Heather Dryden 就有关 GAC 及其不断提升的作用发表讲话。有请 Heather。

HEATHER DRYDEN:

非常感谢 Vaizey 部长。今天上午能够来到这里真的非常高兴。各位早上好。我认为对政府咨询委员会在 ICANN 内所发挥的作用有所了解非常重要。我相信政府咨询委员会，简称 GAC，是 ICANN 获得成功不可缺少的一部分，并且最近几年获得了很多成功。尽管会遇到各种挑战，但是我还是希望我们能将其视为多利益相关方协调方式的性质，也就是说协调各方利益并不容易。政府咨询委员会 (GAC) 在这方面也不例外。不过我不想隐藏这一点，正如我说的那样，在最近几年里，我们已经获得了成功和改进。正如我所说，GAC 将持续作为 ICANN 的重要组成部分。我认为 GAC 是一个场所和主要渠道，通过这一场所和渠道，政府可以表达和推进他们对于 ICANN 授权有关事务方面的集体观点。

在今天晚些时候，我们会有一个专门针对上述一些内容进行讨论的环节，并深入交流意见。所以我对此很期待。我再次代表自己、代表 GAC 以及参加本次会议的来自澳大利亚、瑞士、特立尼达和多巴哥的各位副主席，对大家今天能积极讨论与政府相关的一系列事宜充满期待。

ED VAIZEY:

非常感谢你，Heather。现在我想请坐在我左手边的 Steve Crocker 和右手边的 Fadi Chehade 对 ICANN 的全球化战略以及在互联网生态系

统中的立场做演讲。Steve，我们现在只耽搁了六分钟。因此，我知道您会把这个时间抢回来的。

STEVE CROCKER: 有问题吗？没有。

[笑声]

ED VAIZEY: 非常好。讲得好。

STEVE CROCKER: Fadi 和我已经商定，我会尽量涵盖我们需要涉及的内容。请允许我首先对诸位阁下、各国部长、高层官员、GAC 会成员、女士们和先生们再次表示欢迎，我们都是 ICANN 社群的组成部分。今天在大家面前，以董事会主席的身份参会，我感到很骄傲，同时深感责任重大。说到职责，我想稍微偏离一下主题：我曾有幸并且大多是在偶然的时间和地点接触过早期的阿帕网，这要回溯到 45 年前的互联网时期。从那之后不久我便有幸为美国政府工作，成为了一名中层政府官员，如果愿意，可以为美国国防部高级研究计划署 (DARPA) 工作。因为我们即将展开激烈的辩论，所以我的发言会简洁一些。大家可以向 Fadi 或者我提一两个问题。

我想稍后我们必须要去参加一场新闻发布会，所以不得不离开一会。至少今天我会回到会场，参与大部分会议议程。我早先已对英国政府，特别是对今天主持会议的 Ed Vaizey 表示了感谢，现在请让

我再一次表达谢意。正如大家所知，本次会议的任务量很大。非常感谢各位今天参会。

这是我们第二次举行高级别政府会议。第一次是在 2012 年的 10 月。从那时到现在，发生了很多事情。

让我快速回顾一下我们取得的主要进展。关于通用顶级域名，我们中的很多人都在关注，我们过去是从 22 个预先存在的通用顶级域名起步的。现在数量已达 320 个，并且还会定期出现新的通用顶级域名。其中很多是以非拉丁文字显示的。现在非常有趣和让人兴奋的是看到在各个方面（如技术和业务等等）都有哪些创新，这些字符串是它们的早期引入的。

我们不仅只在人员方面不断壮大，在地理范围上也有所扩大，我们在新加坡和伊斯坦布尔设置了办公中心，并且在蒙得维的亚、北京以及日内瓦设置了合作中心。

我很高兴参加了上次在新加坡举行的会议。我们有机会目睹了正在运行的新加坡办公中心。我还到过伊斯坦布尔办公室，并且看到了那里的发展。

这只是我们在全球不断扩大影响力并提高参与度的更广泛战略的一部分。我们的区域战略不仅局限于非洲、中东和拉丁美洲，我们还有来自这些区域的副总裁。我们已经在吸收很多新的声音和新的经验方面取得硕果，并且为 ICANN 注入了新智慧。

所以我知道，在我们参与的工作中，大家对全球互联网治理议程很感兴趣。最近有很多活动，包括 NETmundial 会议和源自 WSIS 的行动和目标的 10 年回顾以及今年将要举行的多项活动。

NETmundial 会议是个单独活动，使对话真的发生了变化。我们中的很多人会对其记忆良久。NETmundial 会议中拟定的原则及产生的观点会以一种深远的方式指导和确定我们的流程向前发展的方向。参与度必须非常广泛，这一观点不仅要通过我们在座的各位所代表的优秀政府机构进行引导，还必须要切实贯彻到多利益相关方参与流程中。

当然，我们收到了来自美国政府的公告，他们正在寻求移交 IANA 职能管理工作的方式，美国对 IANA 职能管理的时间已经远远超出了最初的设想。IANA 的职能已经平稳顺畅地运行了很长时间。我们会对所有影响做一次全面彻底的讨论。但核心问题是上述职能的运行一直非常顺畅。

我希望在巴西所寻求到的合作，会在今年以及接下来的多次全球和地区论坛上即将做出的决定中得到显现，不仅仅是在明年的纽约高级别会议上讨论 WSIS+10 审核问题。

我预祝大家今天的讨论能够顺利进行。我们会就我刚刚提到的几个问题进行讨论。尤其是在确保这些话题得到全面讨论的过程中，我们每个人都发挥着重要作用。特别是，事实上，我们在一起共同建立的互联网生态系统现在正为全球三十亿用户所使用。在未来几年里，我们会为全世界用户打造出更加强大、更易于访问和更加安全的互联网生态系统。

谢谢大家。我很高兴有机会参加本次会议。希望大家也能跟我一样感到高兴，因为我们齐聚于此来参加筹划得这么好的活动，而且天气也是格外的好，在伦敦能有这么好的天气真的很难得。

ED VAIZEY:

说得太好了。非常感谢你，Steve。这里要说明几点。大家一直都在为本次会议的组织工作而感谢我。我真的没做什么。我唯一做的就是读了一下我的发言稿。ICANN 团队、还有坐在我左手边来自英国政府咨询委员会的 Mark Carvell、我 DCMS 办公室的 Sarah Taylor 以及所有其他官员，都为本次会议的顺利召开付出了辛勤的努力、汗水和泪水。我真的没做什么。再有，谢谢 Steve。我想我已经对 ICANN 的战略有了深入了解。看来从现在开始，所有的高级别会议将在购物活动最活跃的地点举行。今年在伦敦，明年在纽约，后年可能是迪拜。顺便开个玩笑。请别当真。我们的时间差不多快到了。我知道 Fadi 正要进行快速发言，因为我想让尽可能多的人发言。在 Fadi 的讲话结束时，我会说明一下我将怎么做，来让更多人发言。

FADI CHEHADE:

谢谢主席先生。感谢您在这里为大家设置的会场。我想讲两点。第一点是关于 ICANN，第二点则是关于 ICANN 参与其中的互联网生态系统。

ICANN 本身已经开始了主要的国际化工作。ICANN 董事会把我放到这个位置不会认为我只打算保持现状。

他们都清楚，他们是想让我成为变革推动者来将 ICANN 打造成为我们所有人所希望的全球性机构。

我正在从三个方面入手实现这一目标：一个是运营方面，这一点我在上午已经向大家展示了一些内容，将运营转向全球，了解全球的需求等等。我想大家已经注意到，这正在实时发生着。

ICANN 国际化的第二个层面与它的问责制有关。ICANN 正一门心思地处理问责制问题。

在问责制方面，我不知道还有哪个组织比 ICANN 所做的审核工作还要多。

有些时候我们想，这就够了吗？我们的问责制度健全了吗？

以上问题的答案取决于感觉。大家认为我们的责任制度健全了么？因此，依我看来，关于问责制的讨论将永无休止，并且永远不会结束。这就像是一个追求尽善尽美的过程。我们必须持续努力，不能放松。

我们已经启动了一个重要程序，我的同事 Theresa Swinehart 稍后会在此谈一下 ICANN 问责制在完善和加强方面的内容。这是一个永无止境的程序。但是今天这个日子特别重要，因为美国政府正在为 ICANN 担当的职责做出让步，但这并不意味着美国在 ICANN 的角色会消失。美国政府会像任何其他政府一样，应该并且会在 ICANN 中发挥积极作用。但是美国政府的独特作用将会消失。随着这一作用的消失，我们应当确保 ICANN 所拥有的问责制框架可以满足我们所有人的诉求，这样我们才会信任这个系统。

在未来几天、几周甚至几个月的时间里，我们都将致力于这方面的工作。

ICANN 国际化的第三个层面则是将 IANA 职能的管理工作从美国政府移交至社群。

现在坐在我右边的是亲自出席本次会议的副秘书长 Strickling。在大家面前，我想让大家知道如果没有他的远见卓识和真抓实干，我们

今天就不会坐在这里讨论这个移交问题。我们要感谢他，不仅仅是因为他通过他所在的政府部门所做的工作，还因为他与我们以及其他人一起所做的工作。就像今天，他再一次与我们一起参加本次会议。我们中的很多人有时没有意识到他的管理部门以及他的政府所做的卓越管理。我认为对于互联网今天所处的境地，我们要向他们致以浓浓的谢意。我们应该对此深表感激之情。

现在，随着我们向前发展，以及他们所具有的远见，并且真心地说全世界是时候去做应该做的事情了；我们将重新回到与大家一样的类似政府身份的平等角色，我们将义不容辞地担起责任并以尽可能最佳的方式予以执行。

因此我们聚在此处来做这些事情，并且这一旅程已经开始。正如一些人所希望的那样，这一旅程不会花费十年之久。

我们会按照时间表行事。现在没有什么事情催促我们，因为美国政府表示只要我们需要，他们会站在我们这边；作为社群，则需要找出替代美国政府所担当角色的良好替代方式。但是即便如此，我们仍然有计划表，并且正在依此行事。我们希望在明年年底之前，我们会达成这份特别的独立合同，但是比独立合同更重要的是，我们将准备好并有责任能够以一种平等的方式执行这些职能。

现在是 ICANN 大显身手的时候了。ICANN 属于一种生态系统。它不是孤立的。并且在座的很多人已经看到了我们积极投身于该生态系统。

ICANN 在 NETmundial 会议中承担了主导作用。我想很多人都知道这一点。ICANN 在由爱沙尼亚总统 Toomas Ilves 所领导的专家小组中承担着引导作用。但是上述领导作用引向了 NETmundial 参会者在互

联网治理模式上的伟大设计，由 Toomas Ilves 总统领导的专家小组制定了分布式互联网治理蓝图，这些工作需要向前推动进入真正的实施阶段。那么谁来执行它们呢？应该由谁来按照这些原则执行这个蓝图呢？

不能单靠 ICANN。

所以我们要与许多抱有良好意愿的人一起协作。各个国家、政府、机构、企业、民间社会、技术人员，所有这些团体组织和个人要真正走到一起，形成一个共同联盟，来采取这些原则并努力使这一蓝图成为现实。

这是我们即将要做的工作。而且我们是参与，而不是领导。在这个重要时刻，我需要你们全体都加入我们，届时我们可以向全世界展示多利益相关方参与模式的互联网治理工作。我们将对其简单地进行扩展和提高，以便解决现有的所有问题。

谢谢。

ED VAIZEY:

谢谢，Fadi。您正好在我期望的前几秒结束，让我正好处在自己的节点上。

现在所有人都可以要求发言。根据规定，如果您要发言，请举起您的牌子，并且必须这么做，正如那边的 Neelie Kroes 所做的那样。请您挥舞一下牌子，这样大家就都能看到了。如果您只是像这样做 [动作演示]，我可能会看不到它，因为它没有倾斜度。

尽管 Neelie 已经举起了她的牌子，我必须要说的是在今天早些时候其他两位与会者已经预定了要提前发言，所以我会先从这些开始。

首位发言人是来自中国的鲁炜部长。第二位是来自法国的 Lemaire 部长，然后我会叫到 Neelie Kroes，她是我们优秀的数字专员，为推广欧洲数字经济做过大量工作。

所以，先从鲁炜部长开始。

鲁炜：

我刚刚挥手是表示我希望发言。

尊敬的 Ed Vaizey 部长，尊敬的 Steve Crocker 主席、Fadi 总裁，以及来自全球各地尊敬的同事，非常高兴参加 ICANN 高层政府会议。

ICANN 作为全球互联网治理的核心机构，成立 16 年来，忠实履行维护互联网稳定运行的职责使命，在推动经济社会发展、增进人民福祉方面发挥了不可替代的作用。

政府咨询委员会（即 GAC）是 ICANN 与各国政府联系的纽带。我们赞同 Fadi 刚刚所说的内容。在过去 16 年中，GAC 在改善人们生活方面发挥了重大作用。GAC 是连接所有国家或地区以及所有政府的渠道，并在沟通与协作过程中扮演了重要角色。

我曾在开幕式上提到了我与大家共同分享的七个观点。借此机会，我想就 ICANN 国际化改革，与各位分享中国的观点和主张。

中国作为拥有 6 亿网民的互联网大国，支持 ICANN 的国际化改革，鼓励中国互联网社会组织、企业、研究机构积极参与 ICANN 事务。

昨天，我们很高兴地看到，中国工业和信息化部电信研究院与 ICANN 签署了合作谅解备忘录。

这为我们的合作开启了新的篇章。

今年四月，各国代表齐聚巴西圣保罗，围绕国际互联网治理达成诸多共识，对此我们表示赞赏和欢迎。这意味着 ICANN 的发展掀开了新的历史篇章，意味着互联网全球共治时代的开启。因为我们有着一个共同的网络空间，而这个共同的网络空间需要全球各国政府共同治理。

我们认为，全球共治应当坚持以下四项原则：第一，平等开放。互联网将世界变成了地球村，让各国人民互联互通。

信息流通无国界，但网络空间有疆域。

国无大小，都是平等的。平等的前提是自主，应该尊重每一个国家的网络主权、网络发展权、网络管理权、参与国际互联网的治理权。

自主并不意味着封闭，而是为了更好地开放。

没有开放，就没有发展，就没有共享。

我们应该打破信息壁垒，缩小信息鸿沟，让世界各国人民共享网络发展成果。第二，多方参与。互联网是人类共同的家园，大家都来描绘装扮，才能“五色交辉，相得益彰；八音合奏，终和且平”。政府应当发挥引领作用，制定促进互联网发展、维护人民权益的公共政策，统筹解决互联网面临的问题；

互联网企业应当发挥主体作用，承担社会责任，促进国际社会互联互通、互利合作；互联网社会组织应当发挥纽带和推动作用，参与公共服务，注重行业自律，促进行业发展；

技术社群应当发挥支撑作用，加强技术研发创新和服务运行保障，开创未来网络空间的无限可能；

网民应当积极参与网络治理，既自由表达诉求和心声，也要遵守法律和秩序。

第三，安全可信。没有人愿意生活在谣言四起、隐私暴露、犯罪横行的网络空间里。

包括中国在内的很多国家，都是网络监控、网络攻击、网络窃密的受害国。面对网络空间的安全挑战，任何国家都不可能“独善其身”。

各国政府应当加强合作，严厉打击网络违法犯罪行为。

中国政府坚决反对网络恐怖主义，我呼吁，世界各国携起手来，在网络空间共同打击恐怖主义活动，决不能让互联网成为恐怖主义滋生蔓延的土壤。

第四，合作共赢。

英国作家萧伯纳有句名言：你有一个苹果，我有一个苹果，我们彼此交换，每人还是一个苹果；你有一种思想，我有一种思想，我们彼此交换，每人可拥有两种思想。在网络空间治理方面，各国的交流合作也是如此，

不是“零和博弈”，而是互利共赢。国际社会应当建立积极的合作机制，交流思想、交流经验，增进共识，创造更多的利益契合点、合作增长点。

发达国家和发展中国家应当包容互鉴、共享共赢，聚焦发展主题，推动互联网为更多的人服务。

各位同事，中国政府真诚希望与各国加强合作，共同推动 ICANN 国际化进程，希望 ICANN 继续发挥核心作用，统筹推动互联网数字分配机构 (IANA) 职能管理权移交相关工作。

对此，我想提六点建议：一是尽快确定协调工作组人选，充分体现网民的数量分布和地区代表性。

二是尽快制定 ICANN 国际化改革方案，采取务实措施，早日实现改革目标。

三是尽快起草完成国际互联网治理联盟章程，加快联盟的成立进程。

四是建立完善网络治理机制和工作模式，及时解决互联网发展中的分歧和问题。

五是团结世界前沿理论专家、技术专家，研究探索互联网发展规律，推动互联网科学发展、创新发展、健康发展。

六是搭建国际互联网交流平台、创办多语种网站，倾听各方诉求，促进对话交流，凝聚各方共识。

我相信，在国际社会的共同努力下，ICANN 国际化改革一定会取得圆满成功。

让我们共同期盼，互联网发展迎来更加光明的前景，更好地造福社会、造福人民！

谢谢。

[掌声]

ED VAIZEY:

非常感谢，非常高兴听到企业和民间社会团体都参与了中国互联网治理工作，而且各方也对这一工作纷纷表示支持。

事不宜迟，现在我想有请来自法国数字经济部部长 Lemaire 女士发言。她将在自己的座位上发言。

她的按钮发生了故障。但是我保证这并不是我们的合谋。我们希望听听 Lemaire 女士的真知灼见。您可以上来，坐在讲台上。瞧，那边有人希望获得发言机会。

这种情况时常发生。当我们探讨互联网的突破性技术时，我们有时甚至无法让基本的技术设备正常工作。

Lemaire 女士。

AXELLE LEMAIRE:

非常感谢。Lemaire 女士已就位。非常感谢部长。非常感谢为我提供麦克风，因为这意味着我能让大家听到我所说的内容。大家在听吗？好的。

今天对于我们而言意义非凡，因为这是 ICANN 第 50 次会议，我们相聚在此庆祝所取得的成功。

法国政府立场坚定地认同 ICANN 为互联网的发展所提供的卓越支持。1998 年全球的网民数量为 100,000 人，而今天这一数字则已超过 30 亿。

这证明囊括所有利益相关方，并倾听所有观点的多利益相关方参与模式才是问题的解决之道。而且这也是获得成功的保证。

在法国，.PARIS 近期获得了授权，我们正在准备这一域名启动的庆祝活动，法国的 Sasial Ritania（音译）能够在全球空间，即互联网中进行申请，以保护自己的身份。

然而，这只是一个过渡阶段，我们知道我们需要找到平衡点，尽管这些平衡点很脆弱。

我们已经开始将域名扩大为通用名称，因此我们不会形成这些授权针对的是某些机构、某些团体的利益，并将损害可能未在 ICANN 中作为代表的其他团体的利益的印象。因此，法国政府以及我去年会见的法国总统都坚持认为我们应推动互联网治理问题，包括 ICANN。这包括所有公民、所有国家或地区、所有专业领域，以及全球所有区域。

ICANN 似乎已经理解这一议题，并开展了大量工作来谋求改变。我们对为获得这些改变而付出的努力感到高兴。因此这些工作已经获得了一些关注。当我们提到互联网时，我们不会忽略互联网交易，从而达到支持自由贸易而开放互联网的目标，在此进程中，电子商务必然是一个规模庞大的工具，其具有众多优势，并对新市场贸易全面开放。这一情况中，核心价值观是信任。消费者的信任，用户的信任。

因此，这种信任，这种信赖非常重要。

而如果我们未能听到某些意见，那么这种信任将不复存在。我们不应忘记政府所扮演的角色。我们不应忽视用户的顾虑，因为用户表示他们对此非常担忧，因为他们并不知道我们将怎样使用他们的个人数据。此外，他们的担忧还源自他们感觉通过互联网进行的交易将同化所有人，而使我们丧失身份、丰富性和文化多样性，事实上正是这些元素才组成了我们世界独一无二的身份。因此这些用户会询问这些产品的产地，这些产品是否为真品？多年以来，欧洲国家或地区试图提高自身在贸易论坛（如 WTO）中的发言地位，以保留被法国称为文化多样性的因素。但在文化多样性之后，我们还有葡萄酒。我知道并非所有国家或地区都是这样，我也不想给大家留下我所说的主题仅适用于欧洲而不顾及其他国家或地区利益的印象。我认为在这一情况中，.VIN 和 .WINE 的授权只是一个代表，它们将显示出 ICANN 在进行某些改变和倾听其他意见和业务社群方面的能力和不足。这一情况将是具有代表性的。原因何在？因为决策将由 ICANN 制定。ICANN 无法忽视公共利益而只关注企业利益。

具有争议的企业拥有 350 个域名，它们将面临的损害较少，但是这一授权的风险对于 ICANN 的可信度非常重要。这是因为 ICANN 将在一些其他国际案例中抵制仅由一些团体推动和抵御的商业建议。因此法国已暂停授权 .VIN 和 .WINE，以参与 ICANN 设定的重大改革议程。这一问题已产生重大影响，受影响的不仅仅只有酒厂和葡萄酒生产商，因为他们已从澳大利亚、新西兰、智利、阿根廷、南非纷纷向 ICANN 发函，表达自己的利益观点。

除了商业问题以外，我们还将在在此探讨商业多样性，法国政府认为 ICANN 并未在解决这一在一些其他国际论坛中协商的复杂问题的过

程中发挥重大作用。因此，法国政府请求拆分这一问题，而且 ICANN 董事会也应听取我们的请求。我们提出了这一我们自认为合理的建议，并暂停了这一授权，因此我们能够推进有关变革或改革的议程，而且每个司法管辖区都能够就控制名称起源和解决问题的方法发表意见。

除了 .WINE 以外，法国还将发表一些其他具有建设性的意见，供大家开诚布公地进行评议。欢迎大家积极发表自己的意见。因此我们提议召开一次全体大会，邀请所有其他组织的股东出席，届时将批准帐户、定义策略、定义预算，并委派董事会成员。我们建议将 ICANN 打造成真正国际化的组织，秉承国际协议受制于国际法的原则，并受制于非国内的司法管辖区。我们建议将一些敏感问题，尤其是对政治问题比较敏感的问题，从非管理方面的其他问题中分离出来。我们建议提高 ICANN 的包容程度。在法国，我们希望任何人都能够随处使用互联网。如果 ICANN 采取这一态度，那么我们的互联网将对任何贸易活动、任何国家或地区（包括发展中国家）开放。互联网不会成为从国际贸易中排除的辅助性元素，而是将成为互联网国际贸易的工具，可将现在尚未纳入数字空间的一些国家或地区包括进来的工具。

让我再一次重申，ICANN 应证明其独立性，我和法国总统都认为 .VIN 和 .WINE 具有象征意义。因此，我呼吁 GAC 成员以及如果应用协商一致原则，则有可能是少数人的团体，我希望各位肩负更多责任，并认同我们需要共同完成的众多任务。ICANN 在过去开展了大量工作，我们需要考虑在未来构建成功的过渡。谢谢大家。

[掌声]

ED VAIZEY: 非常感谢部长女士。非常感谢您对信任和政府角色等主题所作的发言，同时感谢您对 ICANN 需要成为国际组织需求的认同。

现在我想请负责数字经济的欧洲委员会专员 **Neelie Kroes** 发言。她将从座位上发言。

NEELIE KROES: 非常感谢尊敬的部长。我的发言会比较简洁。从我们目前所了解到的情况来看，有一个问题我们必须取得进展，而且这一问题属于问责制问题。非常高兴听到 **Fadi** 强调了这一点。而且我们需要考虑到公共利益。顺便提一下，**.WINE** 就是其中一个，但是其他问题对于其他区域同样重要。因此，全球化的 ICANN 必须以明确可执行的和可核查的问责制和透明的机制来服务公共利益。

今天晚些时候我将就这一关键问题发言。谢谢，Ed。

[掌声]

ED VAIZEY: 我感到有些惊讶。因为 **Neelie** 发言的篇幅通常较长。感谢您把我们拉回正题。感谢您所做的中肯而切题的发言，接下来我们将请出一位发言者。现在已经有人举手希望发言。是的，先生，轮到您了。请起立，这样大家就会知道接下来将是您发言。就是您。我指的是您。您是下一位发言者。请起立，并向大家问好。现在可以坐下并发言了。

[笑声]

请自我介绍，因为距离较远，我看不清楚。

MOHAMED IBRAHIM:

好的，让我试试。我是来自索马里的 Mohamed Ibrahim。谢谢部长。非常荣幸能有此机会发言，我谨代表摩加迪沙向各位问好。我是昨天刚从摩加迪沙乘坐飞机来到这的，我希望言简意赅地发表几点意见。

ED VAIZEY:

您的发言长度将和 Neelie 的发言长度相当，对吗？

MOHAMED IBRAHIM:

我尽力。首先我想说，非常感谢并祝贺 ICANN 过去数年中在伊斯坦布尔和新加坡成立了办事处，这样一来我们开放程度得以提高，而非局限于洛杉矶。事实上，这让我联想到一个巧合：伊斯坦布尔的简称是 I-S，洛杉矶的简称是 L-A，而新加坡的简称是 S-I-N，如果将这些字母组合在一起，就是“ISLASIN”，在索马里语中，这个词表示万物平等。因此，ICANN 也许能够将其作为推广标语。

言归正传，我希望说以下几点。首先，我在澳大利亚悉尼和墨尔本长大。我说这些并不是为了渲染我即将表达的观点。现在我生活在摩加迪沙，并从事电信与邮政行业。当我在澳大利亚时，秉承着很多价值观 — 今天我们谈论了有关核心价值观的话题 — 这些价值观对我具有重大而深远的意义。正如我此前所说的，我曾生活在墨尔本的邦迪海滩或圣基尔达海滩，那些价值观能够适用于澳大利亚。而现在我生活在摩加迪沙。这些价值观已不再适用。因此，我的问

题是：我们如何才能让互联网在所有地方适用，以及如何才能让这些核心价值观在我们生活的所有地方适用？

在摩加迪沙，访问互联网并不是件容易的事情。摩加迪沙现在面临诸多挑战，而连接互联网自身就是一个重大挑战。摩加迪沙有一群人阻止所有人接入互联网。现在我们要怎样才能扭转这一局面呢？我们要怎样才能让所有索马里人访问互联网呢？这是我将向 ICANN 和其他组织提出的问题。但简单地说，这可能无法通过我与其他机构或实体的合作得以解决。与联合国机构类似，这些机构或实体有着一定的法律框架，我可使用这些法律框架来强制执行一系列规则。但是 ICANN 不一样，没有这些条条框框，我很喜欢这一点。对此我感到很高兴。但这是我生活在澳大利亚时的情况。现在我生活在索马里，这些规则已不再适用。因此我们需要能够在任何地方适用的不同规则。

现在，我希望提出的问题是：一群人能够阻止整个国家访问互联网，但是他们自己却能访问互联网，换言之，他们自己拥有能够随意使用的域来传播自己的仇恨、暴力以及各种内容，而我无法阻止为他们工作的人们获得域，而且任何其他人也无法访问它们。我该怎么办呢？

国际电信联盟或其他地方存在我可以应用的规则，但是很遗憾，这些规则在这里无法适用。

我刚刚快速提到的另一个问题是国际化域名，这不仅是针对索马里，而是一个适用范围更广的问题。这是一个非常有趣的观点，而且事实确实如此。对此我感到很高兴。但我仍不免有些担忧。随着互联网开放整个世界，我们能够实现互动和通信，但是另一方面，

我担心我们可能会各自孤立。目前我也许需要学习中文、韩语或俄语，而此前我可能会通过其他方式获得部分观点。也许 Google 或其他网站能够推出实时翻译的机制，让我获得所有这些观点。我在此处提出的观点是，随着我们迈入我很青睐并支持的国际化域名，也许我们也应思考如何避免形成将引发多个互联网而非一个互联网的项目。

现在，我希望快速指出另外一些问题。我希望指出的是当我们在 ICANN 中进行某些操作时，我很喜欢过去十年时间的运作方式，一切以民主的方式进行。我们开展探讨并制定决策，同时秉承利益相关方主义，这是一个很长的词，我并不知道其准确含义，但是我很喜欢这个词。但这表示什么意思？我的发言到此结束 — 谢谢。谢谢大家。我就说到这里。

ED VAIZEY:

您刚刚提到了 ICANN 中的一些情况，这也许属实。但并非完全符合我主持会议期间的实际情况。因此，我终止了您的发言。

谢谢。

[音频不清晰]，让您结束发言也许不够民主。但还是很感谢您发表观点。您提到了有关核心价值观的两个重要要点。如何获得全球适用的核心价值观，以及如何阻止互联网成为孤岛，事实上，ICANN 正在推出一些合理而恰当的举措来解决某些问题，并通过贯彻这些举措来解决其他问题。接下来，我将有请来自孟加拉国的 Hasanul Haq Inu 发言。孟加拉国的部长表示他希望发言，让我们听听他的观点。

HASANUL HAQ INU: 非常感谢。

ED VAIZEY: 希望您的发言能够非常切题，部长。

HASANUL HAQ INU: 非常感谢。尊敬的 Ed Vaizey 部长、ICANN CEO Fadi 先生，以及主席、其他部长、同事和朋友们，我来自一个拥有 4000 万互联网用户的国度。我们今天在酒店开会的这一刻，全世界仍有 50 亿人口无法访问互联网。让他们与最 [音频不清晰] 的工具连接、将数据和应用程序存储于未知位置，以及通过无法保障用户权利的司法辖区路由数据将扩大当前 20 亿网络用户当前所面临的隐私和安全问题。正如大家所知道的，大多数互联网用户和非互联网用户并不知道存储于 Google 的数据受制于《美国爱国者法案》，该法案迫使 Google 将这些数据移交给美国当局。

互联网的域名系统仍是使用网络攻击和协议攻击的黑客喜欢下手的目标。网络犯罪日益成为一项重大安全威胁。此外，我们几乎每天都能听到针对政府部门、私营公司和其他基础架构的高级别网络违法行为。互联网网络罪犯、[音频不清晰] 网络罪犯破坏了互联网中的信任，也破坏了互联网治理系统中的信任。另一方面，很多政府都以打击网络犯罪的名义极力推行监视权的新观念，例如建议进行互联网内容过滤等。这将引发一个问题。问题是，谁来监管监护人，如何消除仇恨的力量，如何治理市场犯罪行为？很显然，目前民主、[音频不清晰] 和咨询的力度都不够。政府针对全球互联网治

理工作的现有参与程度也不够。用户因为缺乏民主、合法性、责任、透明度、过度企业影响、信息和知识的过度商品化和货币化、贫富国家和地区间财务流动，以及 [音频不清晰] 文化多样性而饱受其苦。

而且人们有效参与互联网治理工作的机会甚少，这一点在发展中国家表现得尤为突出。学者近期描绘了针对当前系统的治理设计方案。Vaizey 部长，当前没有相应框架能够为任何地区和国家注册局提供通用顶级域名或国家和地区代码顶级域名法律权利。这就造成了政府短期内垄断这一领域的局面。

互联网在诞生时及最初发展阶段的技术架构现在在各个方面都已经过时。因此，互联网必须提高人权和社会公正性。而我們也需要一个新的互联网治理框架。

NETmundial 成果文件是针对新出现的情况的一项大胆举措。NETmundial 制定了一系列共同的原则和重要价值观，这些内容将有助于形成具有包容性的多利益相关方合法性，并形成不断发展的互联网治理框架，因而保障人权、社会公正、信息自由，让所有人都能访问互联网，认可文化和语言多样性，保障创新和创意权利，同时确保互联网的安全性、稳定性和弹性，维护一个开放的分布式基础架构。NETmundial 的成果文件中还大胆选择秉承多利益相关方主义、并坚持一致公开参与的治理原则，让政府、私营部门、民间社会、技术社群、学术界，以及用户全面参与，发挥其各自职能，履行其各自职责。让我重申，他们将发挥其各自职能，履行其各自职责。

此外，NETmundial 成果文件还强调了互联网治理应推动形成普遍平等的机会、价格合理的优质互联网接入，以便让互联网发挥有效促进人类发展和社会包容的作用。任何阻碍新用户访问互联网的不合理障碍都应清除。立足 NETmundial 成果文件，展望未来，我请求在互联网治理的各个级别实施合理干预措施。

ED VAIZEY:

说得太好了。部长，我打算终止您的发言，因为我们在 NETmundial 会议中将设置专场专门讨论这一主题。我有些迫不及待想请出下一位发言人 Larry Strickling。但是我可能需要再次加以干预，因为接下来将由来自葡萄牙的 Crato 部长先生发言。我需要终止本节会议，接下来我们将进入下一部分的讨论，即 IANA 职能。

NUNO CRATO:

谢谢，总裁先生，阁下、尊敬的代表团、女士们、先生们。葡萄牙政府热烈祝贺英国政府成功组织并主持第二届 ICANN 政府高层会议，特别是本次会议是在全球级别互联网治理的特殊政治敏感时期进行，因此这尤为值得庆贺。

我同时祝贺 ICANN 在董事会主席、总裁和 CEO 的努力下不断发展域名系统，从而形成了互联网政策制定的多利益相关方协调方式。

接下来我将以我的母语葡萄牙语发言，全球有 2.5 亿人使用葡萄牙语，葡萄牙语是全世界使用人数排行第四的语言，也是互联网第五大语言，同时还是南半球使用人数最多的语言。不知道对各位而言，这算不算是一条新闻，但是这对于我而言，这确实是一个不错的消息。稍后我会继续说英文。

随着民主法治和开放社会的不断形成，为了维护公共利益和确保促进经济发展，葡萄牙自 ICANN 成立伊始便积极参与其多项活动，特别是 GAC 内的活动，并始终致力于推动形成多利益相关方的互联网治理系统以及积极参与域名系统政策制定。

互联网现已得到了显著发展。其在技术、创新与科学、教育、经济，以及社会和民主等领域发挥了重大作用。鉴于其开放和分散化的特性，互联网已经为人们促成了很多经济开放机会，同时普遍扩展了公民和组织的视野。

ICANN 也做出了巨大的努力来加强政府与其他利益相关方之间的对话。我们高度赞扬 ICANN 为使 GAC 早期与 GNSO 和 PDP 合作所开展的工作。

--- 在第 2 部分的第 6 点中曾提到促进和推动域名注册竞争的核心价值观，这对于公共利益具有可行的优势。

政府以及其他利益相关方应当支持这一目的。葡萄牙政府也将继续这一举措。

然而，多利益相关方系统并未建立必要的核查与制衡机制，因而将面临被特殊利益集团通过影响、游说和操纵方式控制的风险。ICANN 是一个私营的非营利性组织。正如《ICANN 企业章程》第 4 条所述，组织应以互联网社群整体利益为基础运营，并在开展其活动过程中遵守国际法和适用国际公约和当地法律的相关原则。

ICANN 并不是解决当今国际政府间组织所讨论的政治问题的场所，因此我们无法采用超出关键域名系统职能所界定的活动范围的方

法，进而决定将对国际谈判具有复杂影响的某些事项。这未免过于鲁莽。

而且也没有相应的国际法能够支持此类活动。相反，在我们看来，此类行动将对世界级组织合法性产生负面影响。葡萄牙政府认可并将继续支持 ICANN 作为以整体级别协调域名系统运营和发展的实体，当然也将认可和支持国际法和适用公约和当地法律的发展原则。

在此过程中，ICANN 可能将对某一国家或地区的经济产生负面影响，例如在 WINE 和 .VIN 这一提议通用顶级域名案例中，特别是由于在与葡萄酒相关的地域，这代表第二级域名，因而有可能形成潜在欺诈性适用行为。

最后，葡萄牙祝贺自签署《义务确认书》之后，ICANN 为提高开放程度和责任程度所不断付出的努力，并持续致力于积极支持和参与让 ICANN 成为真正意义上的国际多利益相关方治理组织的工作，推进形成法律框架责任制度。我们在包括复杂国际研究实验室在内的多个组织中取得了重大成功。我们应在诸如互联网等国际技术基础设施的运营、管理和政策制定方面保持同样的力度。

谢谢。

ED VAIZEY:

非常感谢部长。现在让我们继续。接下来，我将有请 Larry Strickling 谈谈 IANA 职能管理工作的移交情况。

LARRY STRICKLING:

谢谢部长。今天非常高兴能够出席政府高层会议。我想感谢组织方安排这一会议。但是鉴于您的免责声明，我谨在此感谢 Sarah 和 Mark。

他们是首个建议以召开这些会议作为提高针对 ICANN 多利益相关方参与流程治理支持和承诺级别方式的首个问责制和透明度审核小组。正如大家所了解的，加拿大于 2012 年在多伦多召开了首次此类会议，在座有些人也参加了那届会议，当时与会者确认了多利益相关方参与模式的重要性，并提出了改善 ICANN 问责制的建议，其中所有内容已在去年年底发布的第二份问责制和透明度审核小组报告中指出。

本周，ICANN 董事会将在伦敦对最新建议作出正式回应。正如大家所了解的，对于互联网治理问题而言，2014 年是不平凡的一年。今年 4 月我们看到巴西成功举办了 NETmundial 会议。Virgilio Almeida 将在今天晚些时候总结那场会议的内容，当时不仅与会者同意互联网治理应建立在民主、多利益相关方流程的基础之上，而且整个会议也彰显了开放、参与和达成共识的精神，也正是这些精神才能让互联网作为推动经济发展和创新的无与伦比的引擎。

今年 5 月，互联网治理高层专家小组再次发布其报告，确认多利益相关方参与政策制定模式的功能和优势。而且，上周五我参加了在巴黎召开的 OECD 会议，该会议庆祝互联网政策制定原则颁布三周年，而该原则因多利益相关方参与模式能够提供解决互联网政策难题的灵活性和全球可扩展性而全面支持多利益相关方政策制定。

今年 9 月，土耳其将举办关键互联网治理论坛，之后韩国将于今年 10 月举办 ITU 全权代表会议。3 月上旬，美国政府发表了其对今年

互联网治理议程的观点，其中我们表达了将我们在关键互联网域名职能（也就是我们所谓的 IANA 职能）过渡到全球多利益相关方社群的意图。

自 ICANN 1998 年成立伊始，我们就曾设想我们在 IANA 中的职能只是暂时的。但是我们基于两个原因在去年春天采取了这一举措。首先，因为 ICANN 已逐年履行了 IANA 的职能，并逐步成为一个日臻成熟的组织，同时还采取了多个重要举措来提高问责制和透明度，及其技术能力。

第二，正如大家在圣保罗所强烈感受到的，国际社会对互联网治理的多利益相关方参与模式的支持已不断高涨。

因此，我们于今年 3 月要求 ICANN 召集全球利益相关方，制定移交我们的机构 NTIA 在域名系统中当前所履行的职能的方案。我们的主要职能在于让 NTIA 减少对根分区文件的更改，以在 VeriSign 实施前确保准确性。我们并无运营性职能，我们也没有自行对根分区文件、IP 号码分配或互联网编号资源分配进行任何更改。

我们在发布的公告中公布了一系列我们必须在职能移交过程中坚持加以应用的条件。首先，该方案必须支持和有助于增强多利益相关方参与模式，而且这应由多利益相关方社群制定，并获得社群的普遍支持。

更具体地说，我们不接受使用政府主导的或国际政府间组织的解决方案来替代 NTIA 职能移交方案。

其次，该方案必须保持域名系统的安全性、稳定性和灵活性。在这一方面，我们应将职能移交方案公之于众。出于对维护安全性和稳

定性的需要，我们并未在此过程中敦促和进行 ICANN 和 VeriSign 职能评估。第三，该方案必须满足 IANA 服务的全球客户和合作伙伴的需要和期望。最后，该方案还需要保持互联网的开放性。

自我们发布公告以来，ICANN 已与诸如互联网工程任务组、互联网架构委员会、国际互联网协会、地区互联网注册局等其他互联网组织开展了通力合作，并制定了在与利益相关方磋商的基础上制定计划的流程，该计划的制定工作已从今年 3 月在新加坡启动。Theresa Swinehart 将在稍后的会议中介绍更多详细情况，我在此处只是简单地提一下具体的时间安排。

ICANN 与 NTIA 之间当前的合约将与 2015 年 9 月 30 日终止。

对于将从设置工作表中受益的具有这种属性的所有项目而言，这是可供社群使用的一个不错的日期。

但是我们尚未设置截止时间。如果社群需要更多时间，我们也可在 2015 年 9 月后将合约延长四年。但是我们都应理解，在任何移交开始之前，企业、民间社会、这一社群的技术专家必须达成共识计划，确保互联网的稳定运行不被中断，以及互联网当前的开放性。

现在，我将非常乐意解答大家有关这一方面的任何问题。但在我结束发言之前，我希望向那些思考应如何帮助实现顺畅移交的同事提供一些建议。

首先，通过参与移交表达您对这一流程的支持。我们已经明确表达了应以开放、透明的方式制定计划的观点。现在，我们需要协调各方工作，大家应该已经了解我们设置了协调小组以备不时之需。

但我敦促大家积极提供意见和建议。

第二，继续表达您对互联网治理多利益相关方参与模式的支持。对于任何以共识为基础的组织而言，每个人的所有诉求并不能永远实现。但这仅会是这一移交进程的标记，而非失败的标志。

第三，再次明确共识的重要性。这对于通过 GAC 参与 ICANN 的政府尤为如此。

作为 ICANN 进程中的一个利益相关方群体，政府拥有表达公共利益的独特权利，当他们表达公共利益时，必须基于共识。正如鲁炜部长所说的，互联网没有国界。任何一两个国家或地区，甚至数十个国家或地区都不能代表公共利益发言。这一点在 ICANN 章程中有所体现，其中指出了政府可以向董事会提供有关公共政策问题的建议。但是这些建议只有在作为政府的共识建议呈现时才具有真正的效力。政府试图消除达成共识的任何举措只会削弱政府在 ICANN 中的作用。

最后，继续与 ICANN 的所有利益相关方合作，以提高该组织的问责制和透明度。来自中国、丹麦、哥斯达黎加、澳大利亚和欧盟的政府官员都通过参与此前两个问责制和透明度审核小组的工作而做出了重要贡献。我鼓励各位在今后继续做出各自应有的贡献。谢谢大家的倾听。

[掌声]

ED VAIZEY:

非常感谢，Larry。正如 Larry 在他的发言中提到的，接下来我将请出 Theresa Swinehart 继续这一主题。

THERESA SWINEHART:

谢谢。非常感谢。谢谢，Larry。

尊敬的部长、阁下、女士们、先生们，非常高兴能够有机会介绍刚刚所讨论的流程及其最新进展。

在我深入介绍之前，我想先为大家简短地介绍一下历史背景和概述信息。正如 Larry 刚刚所说的，较长时间以来，NTIA 和美国政府在与 IANA 职能关系中一直发挥着重要作用。

IANA 服务实际上可以追溯到上世纪 70 年代。当时，在 ICANN 成立之前，IANA 主要由某机构以南加州大学信息科学研究所的 Jon Postel 的名义管理，并与美国政府签署了多个合约。

我强调这一点的原因在于这实际上介绍了 ICANN 的一些历史背景及其位置。

在上世纪 90 年代中期大规模互联网使用爆发之后，我们认识到需要建立恰当的多利益相关方结构来实施互联网管理职能。参与此进程的互联网社群实际上催生了 ICANN 的创建。1998 年，ICANN 在南加州大学互联网科学研究所授予了 IANA 职能。请原谅。我需要喝口水。

今天，IANA 受 ICANN 与美国政府之间所签署的合约条款管辖。

ICANN 与美国政府之间的关系已获得了平行发展，从而将继续支持 ICANN 以及互联网自身的全球化进程。

利益相关方的广泛参与是 ICANN 发挥作为互联网技术协调主体有效性的关键所在。

因此 ICANN 及其整体全球化进程 — 抱歉，NTIA 管理工作职责和 IANA 职能并不是一个新的主题。信息社会世界峰会（简称 WSIS）提出了有关 ICANN 全球化的议题。这也是全球范围内很多政府的愿望。

这一话题经过了旷日持久的讨论，今天我想借此机会重申实现这一全球社群愿望的重要性。我们需要认识到目前是参与这一进程的重要机会，我们非常希望能邀请大家一同参与。

参与 NTIA 的 IANA 管理工作移交进程 — 谢谢。

正如我们所介绍的，美国政府于今年 3 月 14 日公布了其将 IANA 管理职能移交给全球多利益相关方社群的意图。ICANN 受委托来管理这一流程，并就美国政府的相关职能移交制定方案。ICANN 受委托成为会议召集人，这一点是基于其自 1998 年以来一直作为 IANA 职能管理员的职责，同时 ICANN 还受委托成为互联网域名系统的全球协调员。特别要指出 ICANN 已经受委托作为这一进程的协调员，并作为促进这一进程的推动者。

正如 Larry 所说，任何提出的方案都需要切实满足一定的标准。

而且这些标准是我们需要执行和贯彻的基础。多利益相关方参与流程将于在新加坡召开的 ICANN 会议上正式启动。ICANN 召集了全球社群参与该会议，与利益相关方进行了深入互动，并建立了公共对话机制。同时还收到了来自全球范围内多个利益相关方的意见。参与程度有的是间接的，有的是直接的，而且涉及不同的团体。因此，我们提出了表达多种观点的流程。该流程将于 6 月 6 日发布。该流程建议设立一个代表全球利益相关方的协调小组。

而重中之重在于该流程需要保持透明、包容、具有代表性，并让多利益相关方参与，这与 Larry 此前所提到的内容相互呼应。这是绝对的基础。

就流程本身而言，其要求协调小组代表负责制定满足与 IANA 职能相关的多方团体不同需求、并符合 NTIA 所提标准的移交方案。

协调小组由代表 13 个不同社群的 27 名成员组成，其中包括来自政府的代表。这里应该有一份幻灯片，您可在其中找到所有信息。

6 月 6 日发布的文件要求此小组所代表的每个社群通过其内部流程选出候选人，候选人名单需于 7 月 2 日前提交。

协调小组本身将负责制定 NTIA IANA 管理工作移交的方案，以满足制定的标准。

现在，根据多利益相关方参与模式和互联网政策制定的精神，协调小组本身需要制定并识别其运营模式和工作方法，其中包括有望于 7 月中旬召开的面对面会议的潜在时间表。

我们将正式邀请您参与此流程，而且我们还将邀请您参与协调小组的机制制定过程，以确保其能以开放、负责的方式履行其职责。

有关问责机制自身的讨论已经开始，我们也在此流程中启动了有关这一主题的讨论。相关材料可访问网站查看。欢迎各位参与。也欢迎各位发表自己的意见。

正如 Larry 所说的，我们正面临着转型的独特机会，因此，我们在此流程中将致力于保持中立，以确保实现平稳移交。

如果大家有任何问题，我将非常乐意解答。

谢谢。

ED VAIZEY: 非常感谢。本部分会议理论上还有 20 分钟，但是我们可能需要更长时间。

因为我们还有七位希望发言的同事。我不希望过多打断大家，因此我打算采用一种新的方式。我将设置秒表，希望各位能将发言控制在三分钟内，但是如果您的发言时间达到五分钟，我将发出您已超时的提醒，并希望您能立刻结束发言。

接下来让我们从纳米比亚部长 Joel Kaapanda 开始，我不清楚他坐在什么地方，如果 Joel Kaapanda 已经准备好，请按下麦克风，并开始发言。如果还没有准备就绪，那么我们将稍后再请他发言。

请问，他准备好了吗？

FADI CHEHADE: 他将稍后发言。

ED VAIZEY: 有请德国代表发言，请纳米比亚代表准备。

德国经济科技部部长，Detlef Dauke，请开始。他还没拿到麦克风，情况会越来越好。

他在那儿，已经拿到了麦克风。请开始。

Detlef，您有五分钟的时间。

DETLEF DAUKE:

我尽量控制时间。

主席先生，各位阁下，女士们，先生们：今年三月，美国政府正式宣布将在特定条件下放弃对 ICANN 下属 IANA 职能的现有监管权。美国政府对 IANA 职能管理的移交标志着 ICANN 全面改组。我坚信这一改革将与 ICANN 的问责制框架标准的改革同时进行。

未来的系统应当确保 ICANN 的问责制进一步强化全球互联网用户的管理责任。

德国政府对于美国政府的公告表示欢迎。德国会积极参与此次 ICANN 的会议讨论，也会主动加入有关 ICANN 改革的其它论坛。

德国政府提议将来 ICANN 不应由政府或者依附于 ICANN 的利益集团来监管。然而，当涉及政治领域或者更重要的公共利益方面的议题时，必须确保政府拥有发言权。

我们认为要明确政府在尚未确定的具体问题方面是否需要超越顾问级别的角色，这一点很有必要。这些问题可能包含特定的关于新通用顶级域名的引入，例如地理名称的使用。不管怎样，国家或地区顶级域名问题仍然属于国家独立主权问题。

自 1998 年成立以来，ICANN 作为一个私营组织，在互联网架构的管理中起到了关键作用。到目前为止，ICANN 是多利益相关方协调方式的成功案例。

德国政府认为多利益相关方参与模式是维护自由开放式互联网的关键因素。

恐怕这是取代政府间协商这一传统流程所望尘莫及的。例如，基于共识而运作的欧盟，就无法满足互联网快速而灵活的需求。更有甚者，现在很多国家放宽了对通讯市场的限制。常常不是各国政府而是私营机构或学术团体掌握着互联网运作所需的技术。

因此，很有必要在欧洲和德国国内与全球所有有意向的团体就这些问题进行讨论，确定未来清晰定位的问题。

谢谢大家。

ED VAIZEY: 谢谢部长阁下。用时 3 分 18 秒。非常感谢。

DETLEF DAUKE: 不好意思，时间没用完。

ED VAIZEY: 没关系，很好。在规定时间内完成了发言。下面欢迎来自纳米比亚信息通讯技术部部长 Joel Kaapanda 发言。

是的，我能听到您说话。

JOEL KAAPANDA: 各位阁下，各位部长，政府高级官员，政府工作人员，咨询委员会成员，ICANN 董事会成员，ICANN CEO 兼总裁以及 ICANN 工作人员，女士们，先生们。纳米比亚共和国政府很高兴在第 50 届 ICANN 国际公开会议期间受邀参加政府间高级别会议。

作为一个发展中国家，纳米比亚不仅要紧随近邻的发展，而且也有必要积极参与到不断变化的关于互联网未来的讨论中。

这是我们第二次参加与 ICANN 公开会议同期举行的高级别会议。上一次是在加拿大多伦多举行的会议。随着互联网的迅猛发展及其对全球发展的影响，此次会议召开适逢其时。

回顾互联网的形成过程，互联网的创始归功于共同协作，这也是互联网成功的一个主要因素。

在互联网鼎盛时期，Vint Cerf、Jon Postel、Steve Crocker 和其他人一起使互联网在基于多利益相关方协调方式的原则下超前工作。

常言道，团结就是力量，可以成就一切，也可以毁灭一切。

互联网成为了很多人，特别是年轻人的生活方式。并且逐步成为我们经济生活的基本特质。

互联网已成为我们教育体系中不可分割的一部分。它正在成为我们管理国家和保护主权的强有力工具。考虑到互联网固有的职能，只有我们的通力合作，才能完成对互联网持续快速有效的监管和治理。

联网不断发展变化的特征让所有国家都能平等受益，因此在如何管理互联网的问题上也应同等共享。这正是 ICANN 恪守的价值理念。纳米比亚政府愿意在整个转型期保驾护航，保护互联网关键域名职能治理移交给全球多利益相关方社群。

ICANN 在促成美国政府将美国国家电信和信息管理局的监管职能移交给互联网号码分配机构的过程中所起到的作用，见证了 ICANN 的

职能和问责制对于全球互联网社群，尤其是对于各国政府而言仍然举足轻重。

在国内，我们发起了纳米比亚国家顶级域名（即 .NM）监管权的移交进程，将此作为一项惠民的国家福利。我们相信在学习全球最佳实践的同时，多利益相关方这一开放的，共同参与和共同目标驱动的模式能够将我们国内的转型过程导向令人满意的结局。

互联网需要这样的模式。改革创新和本地内容开发需要这样的模式。纳米比亚的数字化经济需要这样的模式。

我们感谢 ICANN 及其官员的支持，我们会继续在国内就移交问题展开讨论，直到平稳过渡。

最后，为了“一个世界，一个互联网”的美好愿望，让我们继续对话交流，在未来对互联网治理的原则和路线图方面达成共识，正如 2014 年 NETmundial 会议所取得的共识。

推进商业利益的独立也很重要，但这需要在成熟的、公开的基础上与相关利益方共享这一全球资源。

如果能遵循这种方式，我们将能够驾驭地球上最强大的发展动力。共同合作是构建和有效规范互联网框架的驱动力。

谢谢，女士们，先生们。

谢谢！

ED VAIZEY:

非常感谢你，部长阁下。

接下来我将邀请来自墨西哥电信及广播政策部主管 Jose Sanchez 发言。

VICTOR LAGUNES:

大家下午好。

我代表 Ignacio Peralta 副秘书长发言。我是墨西哥总统办公室首席信息官 Victor Lagunes。

尊敬的部长，副部长以及 ICANN 社群的同事们，大家上午好。

感谢英国政府为筹划此次重要会议做出的努力。

在互联网治理的关键时期，Ed 部长阁下，我谨代表墨西哥联邦政府向您的领导才能以及您为建立更好的互联网生态系统做出的努力表达我们的敬意。

自上任之时起，Enrique Pena 总统先生就提出明确的指导方针，为了增加对墨西哥经济和社会发展的影响，要最大化互联网的潜力并最大化宽带普及率。

我们坚信多利益相关方参与模式是一个持续深化全球互联网治理的较好模式。因此，墨西哥政府愿意兑现对国际社群的承诺。一旦得到联合国授权，我们愿意承办 2016 年互联网治理论坛会议。

现阶段需要强调的是互联网的安全性、灵活性和稳定性。我们坚信只有稳固的环境才能为互联网的发展提供可靠支持。

IANA 管理职能的移交就是一个重大进展。我们也因此认识到美国政府这一决定的重要性，此举将惠及公共利益。

墨西哥政府将继续与全球社群通力合作，致力于构建公开透明的移交流程，所有的活动必须惠及公共利益而不仅仅是有利于商业团体或者其他利益集团。

从这个意义上来讲，我们寻求建立一个最佳问责制和透明度机制的流程，向所有的利益相关方提供机会来监督 IANA 的职能，使之得以正确履行。

作为政府利益相关方，我们也非常关注磋商过程的期限，并恳求重新评定最后期限。

此外，如果指导组仅由两个国家或两国政府组成，就有妨碍真正全球观点之嫌，无法充分表达所有 GAC 成员的意见和观点，而这些成员的社会、文化、经济环境和意识形态差异非常大，因此他们提交的公共政策文案也会有所不同。

最后强调一下，互联网治理不仅仅包括互联网名称和地址。我们认为适当且成功的移交是完成在突尼斯信息社会世界峰会议程上提出的目标的关键因素。

谢谢大家。

ED VAIZEY:

现在有请荷兰经济事务部的 Heleen Uijt De Haag

HELEEN UIJT DE HAAG:

谢谢主席。很感谢读准了我的名字。

也感谢这次会议非常专业到位的管理。

首先，荷兰支持美国商务部关于向全球多利益相关方社群移交互联网关键域名职能的公告。

我们认为这个进展不仅是及时必要的，更是有魄力有胆识的。而且是一个必然的步骤。美国以外的互联网用户数量是美国国内用户的十多倍。这就意味着任何一个新的监管机制都会影响互联网的全球特性。荷兰一直在倡导 IANA 职能监管责任应该由全球私营部门和政府共同分担。

因此，我们反对政府间的分配。我们认为任何管理方式都应该与受 IANA 职能影响的所有实体共同分担责任，特别是那些依赖于 IANA 服务的实体。我们的政府就是其中之一。

我们意在为信任互联网的本国公民，不论是个人还是企业，维持互联网的稳定。

我们认为互联网自我监控模式更好。这个模式在全球范围内产生了巨大的经济和社会效益，我们无法找到其不胜任 IANA 职能监管的理由。

这个用于取代现有监管职能的机制应该同样简单易行并且做到不干预。

当然，我们认为除了问责制和新监管职能的重要标准以外，首先应该规避的是独立商业机构、政治团体或对监管职能构成影响的组织。

其次，除了多利益相关方代表以外，还应该反映受影响团体的多样性。

谢谢主席。

ED VAIZEY:

真的非常感谢你。

现在邀请信息通信技术结构部主管，韩国科技信息通信技术和未来规划部部长 Song 女士发言。可以吗？好的。

KYUNGHEE SONG:

谢谢主席。

首先，我们向 ICANN 以及举办此次全球社群论坛的 Vaizey 部长表示敬意。韩国政府很乐意参加到正在进行的关于互联网治理的全球讨论。我想与大家分享我们关于全球互联网治理争论最新进展方面的观点，尤其是关于 IANA 职能移交的观点。

首先，我们高度赞扬 ICANN 所秉承的全球合作精神，这一精神在四月份举行的 NETmundial 会议上得到普遍认同。

今天上午，Fadi 先生在他的发言中重申了对支持多方利益相关方参与与合作模式的坚定立场。

组建“协调小组”修订案是 ICANN 支持多利益相关方参与开放模式的证明，我们将此视为全球社群接受一个新的互联网生态系统的良好开端。但是，为了建立一个成功的互联网治理生态系统，我们觉得还有其他一些问题有待解决。

首先，我们注意到，有很多政府至今还没有参与到最近的互联网治理的辩论中。

我们关注到很多国家加入了其他国际论坛，例如国际电信联盟，但是没有加入 ICANN。

这主要是因为发展中国家资源短缺或者意识匮乏。

也有很多政府没有看到加入全球互联网治理讨论的必要性。

就这一点而言，我们觉得额外的外展推动力会有所助益。因此，我们鼓励 ICANN 探索更多的定制化外展机制以便能够吸引更多的利益相关方的参与。

我们相信只有通过全球各方的切实努力才能够建立新的互联网治理生态系统。

第二，尽管我们原则上赞成 2015 年 9 月 1 日之前完成 IANA 职能移交，但是我们认为，这个移交过程需要更多的时间，允许相关利益方畅所欲言，尽可能在协商一致的基础上解决问题。

最近的一些有关 IANA 职能移交流程的公告没有给相关利益方留出足够的时间进行讨论。

我们的日程相对紧凑，但是如果可能的话，我们还是想请求 ICANN 能够为相关流程留出应有的运作时间。

第三，我们相信在 ICANN 框架下，GAC 的角色会得到强化。韩国政府认为自 2002 年以来，GAC 的意见有鼓舞人心之处。但是需要重新考虑 GAC 目前在 ICANN 内无投票权的地位。需要更进一步探索在 ICANN 内部为 GAC 实施一个更为正式的机制。

最后，我们注意到除非建立起独立的检查和平衡机制体系，否则 IANA 职能移交不可能被全球社群所接受。因此，我们想强调一点，

制定 ICANN 问责制的流程应在 IANA 职能移交之前完成。韩国政府希望，ICANN 能够成功建立一个包含公开透明、可持续的多利益相关方原则的全球互联网治理生态系统。我们已经做好准备，尤其在提升全球政府参与度方面做出更多努力。谢谢大家。

ED VAIZEY:

非常感谢。Fadi 和 Steve 需要去参加一个新闻发布会。至少要有 6 名发言人离席，严格说来会议差不多应该结束了，现在已经 12:30。当你发言到三分钟时，我会提醒你。当然，你可以继续。我不喜欢打断发言或关闭你的话筒，但希望你能看懂提示。已经有一、二、三、四、五、六个国家的代表发言，在第七个国家代表发言之前，我想先邀请 OECD 代表发言。所以希望 Andrew Wycoff 能在三分钟左右结束讲话，那样我就不至于鲁莽的打断发言。

ANDREW WYCOFF:

谢谢 Vaizey 部长。正如副秘书长 Strickling 提到的，就在上周五，我们刚刚庆祝了 OECD 的原则制定三周年，在其发展过程中，您起到了关键作用。这些原则与包容性、透明度和问责制的重要性有关，可作为 IANA 职能移交的有用参考。众所周知，OECD 特别重视保护互联网作为改革创新、经济增长和社会福利的平台。我们将于 2016 年在墨西哥就以上议题举行部长级会议。

最后，我们不仅关注影响互联网运作的公共政策，例如 IANA 制定的政策，而且也关注对服务公共利益实体的保护，例如，国际政府间组织，即 IGO。我特别要提出的问题是对于这些实体的保护以及 IGO 在新通用顶级域名的身份，以确保 IGO 能够履行他们的公共使命，体现在 GAC 对该问题持续一致的建议。除非对实体提供保护，

否则在预算紧缩的时代，浪费纳税人钱的风险更大。为解决这个问题，40 多个 IGO 与 GAC 在一起工作了两年时间。今天，他们中的大部分成员都坐在这里。尽管有 GAC 和 IGO 的努力，这个问题最终仍将由政府和 IGO 在其中都没有投票权的 ICANN 董事会来决定。解决这个问题需要获得政府高层的支持。感谢给我发言的机会。

ED VAIZEY:

非常感谢。用了不到两分钟。有请我先前准备邀请的巴西代表 Fonseca 发言。很多人谈到了 NETmundial。如果他准备好了，他的发言会很有吸引力。我是随机点名发言，所以有些人可能没有准备好。

BENEDICTO FONSECA FILHO:

谢谢主席。谢谢大家。首先，我要感谢英国政府和 ICANN 组织的此次会议。正如您所言，NETmundial 的主席，Virgilio 教授将在下午会议期间做更深入的点评，我就不多赘言了。我想谈谈目前的问题，那就是 ICANN 职能的移交和美国政府的公告。首先声明，巴西政府能和其他许多政府一起出席会议是一个历史性的事件。我们期盼已久。因此，我们对美国政府发布的这一公告感到非常高兴。正如刚才有位发言人所说，这是具有远见卓识且及时的公告。我们非常高兴能以一个建设性的方式来参与这个过程。我们全力拥护这些准则，或者说我们在此为之付出努力的基本原则。因此我们感觉很舒服。我们认为，任何一个政府部门都不应该质疑这样一个事实：有关该实践的共识应该由多利益相关方，即通过所有各方共同合作来达成；而不是一个利益相关方、政府、私营机构或任何社群来完成。

NETmundial 会议上提出的一个特别的问题就是对职能移交期限和流程的要求，从某种程度来说就是 ICANN 社群。当然，认可 ICANN 及其相关组织、支持组织和社群的独特地位，在某种意义上确保了流程执行的效果，确保我们提出的方案有效，增强了方案的有效性、稳定性和安全性，但与此同时，NETmundial 会议扩展了这些要求。我们认为，这个方案的合法性很重要。鉴于此次会议是政府间的高级别会议，从政府层面上考虑的话，它能最大程度的囊括全球社群。我认为对政府而言，这一挑战尤为严峻。正如大家意识到的那样，很多国家还没有加入到被视为 ICANN 社群政府部门的 GAC，所以我们认为扩展这项实践具有特殊意义，能够激励其他国家参与进来。在这一点上，我们与韩国代表阐述的观点一致。我们赞同这个流程的组织模式，这是一个包容的、透明的模式，并且我们认为这一模式会贯彻始终。建立清晰的参与渠道，对公众参与保持开放态度，甚至向指导小组以外的人士或者社群以外的其他成员开放。谢谢大家。

ED VAIZEY:

谢谢，非常感谢。有请挪威代表 Torstein Olsen。为加快速度，接下来代表发言时，请省略客套话，直奔主题，好吗？考虑到您的与会热情，多给 15 秒时间阐述观点。Torstein。

TORSTEIN ORSEN:

谢谢。谢谢主席。

[笑声]

既然如此，我尽量长话短说。挪威政府支持美国政府向全球多利益相关方社群移交 DNS 根域名的监管职责这一举措。但是，我们仍要强调：维持 DNS 的安全性和稳定性势在必行。

另外，必须确保有恰当的问责制。DNS 监管的新模式不应对使用国家和地区代码顶级域名的国家主权产生危害。

总而言之，挪威政府愿意与社群共同协作，致力于在职能移交流程中寻求最好的解决方案。谢谢。

ED VAIZEY:

挪威代表。Cullen 女士来自澳大利亚。我知道你满怀欣喜来到这儿。请发言。

MARIANNE CULLEN:

谢谢主席。各位阁下，部长们，副部长们，女士们，先生们，大家下午好。澳大利亚政府支持美国政府向多利益相关方社群移交 IANA 职能监管权这一公告。我们是多利益相关方参与模式的忠实拥护者，我们支持政府在这个模式里扮演的角色。我们认为 GAC 在 ICANN 框架内推进公共政策议程已经取得巨大成功，包括为保障敏感的新通用顶级域名制定一系列全面的公共政策。GAC 的关键优势在于它能表达所有政府的共同观点，并将这些全面的观点和公共政策的考虑传达给 ICANN 进行审议表决。此前，这是不太可能实现的事情。

副秘书长 Strickland 已经指出，在实践中，NTIA 在互联网域名职能管理中扮演重要的合约制核心角色，为互联网社群提供信心和保护

伞。在这一背景下，我们视美国政府这一公告为互联网治理框架全球化自然演变的一部分。

澳大利亚政府认为，不要推进繁冗复杂的框架来取代美国政府很大程度上象征性的角色，这一点很重要。尤其是，保持全球网络空间架构和管理不受政府支配和管控是基本原则。澳大利亚期待能就此议题与所有利益相关方紧密合作，制定出适合的模式。然而，我们必须关注的重点是要确保 ICANN 和 IANA 有恰当的问责制和透明的组织安排，这是稳健并且可持续的能够随时间推移逐渐发展和演变的过程。保证这一过渡进程紧跟日程安排至关重要，我们不能错失这一良机。谢谢大家。

ED VAIZEY:

非常感谢。现在我想邀请来自丹麦的 Petersen 先生。

FINN PETERSEN:

谢谢。感谢美国政府做出向国际互联网协会移交 IANA 职能的决定，我们认为此举恰逢适宜。我们认为这是赋予利益相关方模式更多责任的重要信号。

我们也支持在多利益相关方参与模式下所有互联网治理研究机构全球化，但是我们仍然认为互联网的安全性和稳定性，以及互联网在民主价值的管制下仍然保持免费开放是很重要的。我们认为提出以国际化和全球化的视角来看待《义务确认书》也是一个颇具吸引力的建议。对丹麦而言，我们非常看重 ICANN 的多利益相关方参与模式，但是我们认为这一模式仍有待加强和完善。对我们而言，确保有效的问责制和审计平衡纠正机制是关键重点。在国内，我们向问

责制工作组投入了很多精力，并随时准备与 ICANN 及其他机构共同研究解决这个问题。我们非常期待加冕委员会的选举过程。政府只有两个席位。我们正在增加 GAC 的席位。这或许就是取得进步的体现。但对我们而言，当这个最终草案出台时，听取政府和 GAC 的反馈意见是很重要的。谢谢大家。

ED VAIZEY:

非常感谢。有请来自苏格兰的 Metzger 先生。

PHILLIPP METZGER:

谢谢主席。我谨代表苏格兰政府向 ICANN 和美国政府表示诚挚敬意。ICANN 和美国政府承诺 ICANN 及其监管权全球化，当然，我们会全力支持该声明或公告，开启旨在向全球互联网社群移交 IANA 职能监管权的过程。尤其是听过韩国代表的发言后，我想强调两点，一是时间，另一点是外展。我认为 IANA 监管权的移交对互联网职能是必不可少的。当然，如各位所言，我们应该以一种包容的方式精心设计这个过程，以取得有效成果。但是我们需要花点时间。法国有一句谚语[使用法语发言]，给时间一点时间。这听起来有点安于现状，另一方面，如果您是这个过程的热情参与者，您可能想看到一种紧迫感。我认为我们最终需要的是“现实的紧迫感”，如果这个词还算恰当的话。

最后一点是外展。我认为，就像今天我们在这里讨论这个移交过程，我们也要将讨论延伸至 ICANN 社群以外的其它论坛，特别是在互联网治理论坛上讨论这个过程，这一点是至关重要的。

ED VAIZEY: 说得太好了。谢谢您。有请来自俄罗斯的 Milashevshkiy 先生。

IGOR MILASHEVSKIY: 谢谢主席。各位阁下，尊贵的来宾们，为了长话短说，请允许我用俄语发言。所以请各位带上耳机。

今天，我们聚集了全球社群，参与有关互联网治理的实质性讨论。从技术性挑战的角度来考虑，挑战可分为社会挑战、技术挑战和运营挑战。在资源管理方面，我们看到，以互联网为中心和以职能为中心这二者之间存在着一定的矛盾。现今，互联网安全受到来自多方面的威胁。在互联网治理方面，我们需要真正透明度和问责机制。从政策工具的角度来看，他们不得不主要考虑终端受益者，尊重他们的权利和自由。这些挑战决定了我们需要增强所有利益相关方在互联网治理方面的信心以及强化他们各自的角色。

我们坚信分步进行是有必要的，例如分解互联网管理中的关键职能，从唯一互联网标识符的角度确定全球政策。我们也需要从互联网注册机构授权的角度分别考虑管理职能，观察互联网关键资源分配的职能等等，管控这些单元紧跟现有政策。

涉及技术功能方面，我们需要监督 IANA 职能、根域、根域支持及其他相关支持。与此同时，我们需要确保为所有职能设置问责机制，包括外部监控和审计机制。所有建议均由专家提出。我想请教一下 Strickland 部长。我们为什么不试着从互联网治理关键资源拆分的角度考虑来建立一个晴朗的、可以拆分这些职能的模式呢？谢谢大家。

ED VAIZEY: Larry 急着想回答您的问题，但是还没有到他回答的时间。先请伊朗部长 Arasteh 先生和埃及部长 El Alaily 先生发言，然后再请 Larry 做简短回答。

LARRY STRICKLING: 我们可以在大厅里讨论。

ED VAIZEY: 他们要在大厅里讨论。或许大家想听到您公开回答，Larry。不管怎样，有请来自伊朗的 Arasteh 先生。最后两发言人分别来自伊朗和埃及。我不再邀请其他代表发言。

KAVOUSS ARASTEH: 谢谢主席先生。大家下午好。主席先生，需要在多利益相关方协调方式里清晰界定该协调方式的选区问题。要更进一步明确各个选区的权利、义务及其合法性，特别是各个选区的立足点。IANA 职能管理的移交需要与受让实体的问责制同时进行，无论受让实体是 ICANN 还是由 ICANN 重组的实体。

就问责制本身而言，有必要区分政策、政策制定和政策实施。目前，需要明确时，这三者完全混为一谈。

关于政府在未来互联网国际化和全球化中扮演的角色，我们需要仔细审核这个问题，还可能需要将政府扮演的角色从顾问地位升级到恰当的地位。

最后一点也同样重要，主席先生，为了更具代表性和更广泛的参与度，政府在两个团体里 — 移交协调小组和问责制工作组 — 的角色要从目前框架内的两个增加至至少五个。谢谢大家。

ED VAIZEY:

感谢您精彩简短却非常切题的发言。最后一名发言的代表是来自埃及的 El Alaily 先生。

HESHAM EL ALAILY:

谢谢阁下。 我要强调一下，埃及政府多年来一直在支持 ICANN 和 IANA 职能的全球化。 所以，我们欢迎 NTIA 在 3 月 14 日向全球多利益相关方互联网社群移交 IANA 职能监管权的公告。

埃及政府也支持公告中阐明的移交计划的四个延伸原则。

在埃及，互联网已经通过私营机构、学术团体和政府的共同协作发展起来。因此，埃及政府支持能促进改革创新、推动经济增长、有独立授权的互联网环境，而这样的环境只有通过互联网治理的多利益相关方协调方式才能实现。因此，我们同意设想模式应该完全由政府间组织或仅有政府引导的观点。

埃及政府坚信多利益相关方会始终在开放的、透明的、包容的和自下而上的程序中制定各个阶段的过渡计划。我们坚信确保这个进程延伸到 ICANN 社群外很重要，特别是延伸到发展中国家的互联网社群中去。此外，应该明确这个进程应如何将其它论坛的广泛意见纳入考虑。在最终草案公布之前，社群应该留出时间对其进行查阅和审核。

不仅如此，我们认为制定更清晰的评估设想提案，并增加 GAC 代表在协调委员会里的席位是有必要的。

最后，埃及政府认为强化 ICANN 问责制的讨论与 IANA 职能移交的讨论密切相关。因此，我们建议在制订移交 IANA 职能监管权正式提案之前最终整合这两个进程。谢谢大家。

ED VAIZEY: 埃及代表简短切题的发言值得赞许，接下来有请来自卡塔尔的部长发言。他的发言时间非常有限，因为大家都准备去吃午饭了。

HESSA SULTAN AL-JABER: 我的发言很短。

ED VAIZEY: 哦，是女士。不好意思误以为是男士了。

HESSA SULTAN AL-JABER: 我代表卡塔尔政府感谢美国政府。我们支持美国政府向全球多利益相关方社群移交互联网号码分配机构监管权的议程，这促进了 ICANN 职能的全球化进程以及互联网的评估和治理。

我们也要确保这个新的管理模式能够保证互联网关键核心职能具有全球化的、透明的、属于多利益相关方的属性，而不是由个别政府和商业实体管控。

不论我们来自哪个部门，无论是政府部门、技术部门、社会部门还是学术部门，我们都应该携手合作，不仅是为了维护互联网目前的

状态，也要向前发展以保障互联网的持续开放和安全，并且应该对所有用户都毫不隐瞒。谢谢大家。

ED VAIZEY:

非常感谢。现在我们的会议接近尾声。事实上，本节会议应该结束了。但是我还是想请 **Larry Strickling** 就几个问题做简短的解答。不知道 **Nigel** 是否会接着管理各位代表的发言，因为我要去处理一些政府事宜。稍后，今天下午没有我的陪伴，大家可能会觉得很乏味，我知道这将打击大家积极性。但是，我只是想提醒一下，让大家事先有个准备。有请 **Larry**。

LARRY STRICKLING:

我的发言会很短。我要回答 **Igor** 提出的问题。我的回答很简单，自我们发出公告之日起，我们就已经放手交给全球互联网社群去决定如何推进了。您的建议很合理，我愿意敦促您将此列入考虑的进程中。

ED VAIZEY:

谢谢您，**Larry**。**Nigel**，你来做后面的安排，好吗？

NIGEL HICKSON:

谢谢部长。感谢您为此次会议作出的努力。代表团领导请到 23 楼就餐。代表团和政府间组织的领导在酒店 23 楼的餐厅就餐。

我们在餐厅等候各位，一个小时后请各位回到这里。

在座的各位观察员们，我们准备重新安排两侧的座位。所以请带好您的随身物品。谢谢大家。

ED VAIZEY: 非常感谢。此次会议持续一个多小时。我们刚刚邀请了 15 个国家的代表进行了发言，还有 Larry 和 Theresa。多谢大家如此简洁切题。

[午餐休息时间]

SUE OWEN: 好的。如果各位已经就座，我们就开始下午的会议议程。

我想用一分钟的时间做一个开场白。

欢迎各位就餐回来。我叫 Sue Owen。我是英国文化、媒体和体育部常务秘书，在 Ed Vaizey 去处理议会事务期间，由我主持这个会议。但是我保证他在一个或一个半小时结束后会回来。

因此大家不用忍耐我一下午的时间。

我想让 Heather 来引导会议议程，她是政府咨询委员会（简称 GAC）的主席，因此她能描述政府在 ICANN 多利益相关方参与模式中扮演的角色，特别要快速回顾过去四年其主席任职期间，GAC 如何促成 ICANN 的政策制定流程，以及增强 GAC 影响力的展望，GAC 如今的成员包括近 140 个政府和指定区域，以及被选为 GAC 观察员

的多个国际政府间组织，我很高兴看到观察员中的一些代表出席了我们今天的会议。Heather，交给你了。

HEATHER DRYDEN:

感谢您刚才的介绍。

我想通过谈谈 ICANN 的政府咨询委员会，我们称之为 GAC，来开启下午的议程。

我有幸在过去四年里担任该组织的主席一职。我认为了解别人如何考量或至少他们如何评论 GAC，是一个好的切入点。奥斯卡·王尔德在其小说《道林·格雷的画像》中说过，在这个世上只有一件事情比被人议论更糟糕，那就是没有人议论你。

现在你可能已经意识到，这对于 ICANN 而言毫无威胁。

正如我们从不缺少对 ICANN 有想法的人，相较以前，现在更多人关注的是 GAC 的角色及其运作。

在 ICANN 社群中，看似源自 GAC 的评论似乎没有足够大的影响力，也或许是 GAC 太具影响力。从许多 GAC 成员的角度来看，这可以被视为是一种进步。

但是今天，我想谈谈 GAC 如何运营及其取得的成果。

这里有一个积极的、具有建设性的故事要讲。然后，我还想再谈谈政府在 ICANN 模式中扮演的角色。ICANN 通过很多方式与政府和政府间组织建立密切关系，包括通过 GAC。这样做是合乎情理的。

我还想提出一些观点：关于 ICANN 为何需要 GAC，以及政府为何需要 GAC。二者的原因相同。

谈到政府在 ICANN 模式下的角色，就必须回到 1998 年 ICANN 成立之初，那时只有为数不多的一些政府谨慎地支持这个新模式。我不是要求政府那时候就对域名系统有多么深刻的理解，但是很多政府已经意识到互联网的基础设施正在逐渐演变；由于互联网的标准和管理都是自下而上，而不是从上到下建立的，这种新型的全球协调实体最终值得一试。

在早期，ICANN 就相关问题直接与政府建立密切关系，例如，国家和地区顶级域名（简称为 ccTLDs）的授权与再授权问题。起初，这类问题有些是由政府当局管理，有些是由技术实体或个人管理，有些是由私营商业利益集团管理，那是一个被称之为组织安排多样化的时期。

ICANN 就这些问题与国家政府和本地互联网社群携手合作。如今，我们在 ICANN 框架下有个强有力的支持组织，即大家所熟知的国家和地区代码名称支持组织，简称 ccNSO。

政府咨询委员会和 ccNSO 之间的合作是通过明确某种基于原则的框架为国家代码的授权与再授权而展现出来的。

我想简明扼要的谈谈 GAC 的属性，但是需要注意，在 ICANN 职责范围内，GAC 针对 ICANN 在公共政策方面的责任可提出建议的范围是非常广泛的。

如今，在多个层面上，政府和政府间组织在 ICANN 模式中扮演了关键角色。

主要的参与渠道是通过 GAC 聚集政府共同协调参与。但也在逐渐增加通过专业化小组协调参与的频率，从中我们也看到立法机构对 ICANN 的权限问题特别感兴趣。

那么为什么 ICANN 需要 GAC? 还有，为什么 ICANN 的章程明确要求政府咨询委员会的存在?

主要原因是 ICANN 看到了获取公共政策观点的重要性，即外界对其活动的评价。实际上，这意味着 ICANN 能够看到各国政府对其态度如何：更好还是更差。

在实际工作层面仍有很多问题。我认为 ICANN 逐渐意识到与熟悉域名系统问题的 GAC 专家和工作层面官员紧密合作能获得巨大的益处。对于受到其他各方关注的一些复杂问题，例如保护新通用顶级域名，尤其需要得到大量的政策和管理经验的支持才能顺利解决。

最后，GAC 通过帮助 ICANN 在公共政策问题上主动献计献策，从而为 ICANN 的工作增添实际价值。这就意味着很多这样的问题可以在早期阶段理清思路，而不是在后续阶段手忙脚乱。这仍是一项进行中的工作，但正在取得进展。

那么，为什么政府和政府间组织需要 GAC? 最明显的原因就是 ICANN 董事会能直接听到一个共同的心声。与董事会的直接联系通过要求恰当考虑 GAC 的建议的章程而得以加强。如果董事会不继续执行，要公开解释原因，并要尽力调和分歧。

GAC 也赋予了各国政府在 ICANN 社群其他领域参与政策制订流程的权利。包括通用名称支持组织携手正在致力于正式信息共享框架的

GAC，以及我此前提到的，曾经成功合作过的国家和地区名称代码支持组织。

在明确公共政策问题方面，政府和 ICANN 在早期阶段有共同的利益。没有人愿意在流程的末期出现不良反馈和误解的问题。最近的经历表明，在与政府协作方面，这是能够让共同参与模式在 ICANN 运作起来的非常关键的环节。

GAC 积极主动为政府在 ICANN 内提供最好的参与机制，并与之协同合作，关注所有利益相关方需求以期得到最好的成果。这个机制弹性灵活、公开透明，对于政府和 ICANN 而言都是一个理想的资源。

GAC 是如何开展工作的？在伦敦，您可以亲眼见证会议内容是向所有人公开的，除了我们称之为 GAC 公报的最终定稿会议，公报是我们每次会议产生的协商文件。

GAC 会员资格对各国政府开放，对经过国际论坛认可并有观察员能力的不同经济体开放，对跨国条约组织开放，对公共权威机构开放。

目前，GAC 有 141 个成员和 31 个观察员。我们正在逐步壮大。会员资格始终对外开放，只需要办理最基本的手续即可加入。

大部分 GAC 事务是通过面对面的会议解决，这类会议与 ICANN 会议同期举行，一年三次。

大部分工作由工作组在会议期间解决完成。目前，少量工作在 GAC 内部完成。

GAC 在达成共识的基础上向 ICANN 提出建议。这就是 GAC 的主要优势。

GAC 通常是以我刚提到的公报的形式来提出这些建议。GAC 获得 ICANN 员工的行政支持，并得到澳大利亚持续改进小组下属合约公司全职秘书处的支持。与 ACIG 的紧密合作体现出 GAC 打算将其工作从 ICANN 中独立出来的意愿。通过几个 GAC 成员国的金融支持，GAC 已经在支持这类合作。

谈到 GAC 在过去的 15 年间历程中取得的成就，完全可以列出一份相当长的清单。在此，我试举其中几项成就。

此前提到 CC — 国家和地区代码顶级域名授权原则。我认为与此相关联的是非拉丁语脚本的引入，或是以国家代码形式体现的国际化域名，对很多政府而言，这是一个重大的改进。

谈到新通用顶级域名的保护，在 ICANN 中运行的现行程序可谓非常宽泛，饱含争议。与此相关，政府咨询委员会被赋予了非常特殊的角色，对程序、规则和敏感的顶级域名等重要部分进行点评。因此，ICANN 接受了 GAC 关于保护顶级域名程序的建议。其中包括消费者保护问题、执法考量和对支持基于社群的应用的需求。以及来自发展中国家和地区的诉求。这个建议强调公共利益重于商业利益。

此外，我提一下我们给出的其他建议。在前四次会议中，作为该程序组成部分，GAC 强调了对所提议的某些特定字符串集的担忧。这涉及地理名称、文化和宗教重要性。董事会对 GAC 提出的建议做出了积极的、有建设性的回应。谈到外展和能力培养，我们在 GAC 内有机会收到关于 ICANN 相关问题的简报。我们已经得到了 ICANN 为

我们提供的支持，支持的形式包括为发展中国家提供旅程资助，以及同声传译和笔译服务。这让我们能够增加 GAC 成员的数量，并仍然保持工作的高效。

谈到实现问责制和透明度的方式，这是另一个 GAC 投入了很多精力并有很多相关经验可供 ICANN 在处理类似问题时作为借鉴的领域。我们今天已经听到，这将继续成为政府与 ICANN 合作的主要推力。

因此，对于未来而言，ICANN 正在不断改进，GAC 必须与之一同改进，而不是背道而驰。

目前本轮关于互联网治理的辩论显然远远超出了 ICANN 的职能范围。但是，ICANN 在这个辩论中起到了关键作用。实际上，也应该是这样。因此，在当前环境下，GAC 扮演双重关键角色。GAC 为政府提供了一个场所。在那里，政府能对与互联网技术功能有关的事务发挥最大的影响力。例如，其他的互联网技术组织就没有政府咨询委员会。因此，这一平台为政府参与相关事务提供了一个绝佳的场所。

目前，GAC 正在考虑的问题是，如何参与到制定美国政府的 IANA 监管权移交和强化 ICANN 问责制两个相关提案中去。可以说 GAC 成员对此很感兴趣，他们积极性很高，随时准备提出他们各自政府对这个问题的观点。然而，由于 GAC 优秀的成绩记录和繁忙的议程安排，对未来不可掉以轻心。我要在此提醒大家注意。未来事态的发展可能无法达到预期目的，甚至适得其反。有一个可能性是 GAC 会与 ICANN 渐行渐远，而不是通过组织参与到流程中成为其内部核心。时至今日，GAC 与 ICANN 的关系变得越来越紧密，而不是越来越疏远。

二者的紧密度能够真正促成公共政策成果的出台，这种紧密度需要持续培养，并确保其不被挥霍一空。这意味着，GAC 成员与我们的支持团队需要通力合作，将时间和精力投入到参与社群内正在普遍发生的事情中去。

另一个可能性是 GAC 发展成为一个更类似于政府间的机构。这将给类似的参与模式施加一定的压力，因此需要积极适应发展，快速前进。

的确，GAC 还在成长之中，需要更多的时间达成共识，并影响这些流程。鉴于以上压力，GAC 要在框架内依然发挥作用对其是一个特别的挑战。

我认为最好的推进方式就是保持 GAC 的核心竞争力和最好的完整操作特性。因此，基本原则不能改变。基本原则持续不变，那么结果就是 GAC 将继续作为 ICANN 框架内积极的、有影响力的声音。

谢谢大家。

SUE OWEN:

非常感谢，Heather。显然，GAC 正处于重要时刻，因为它在对其遵循两个问责制和透明度审核的工作方法实施一系列的改进。

现在，我想请列表上的很多人进行发言。目前至少有 10 位。我们最多还有 30 分钟的时间可以发言。所以，出于公平起见，请大家发言时简洁一些，尽量控制在一、两分钟内。

那么，我想先请西班牙代表，国家电信秘书长 Victor Calvo-Sotelo 发言。

西班牙代表： 非常感谢。大家下午好。我想先对英国代表、我们的主席以及 Ed Vaizey 为与会期间卓有成效的会晤表示祝贺。

西班牙政府完全支持多利益相关方参与模式，并对 ICANN 的全球化进程表示赞同。在联合部长 Neelie Kroes 的领导下，我们会以参与国身份以及与其他欧盟国家紧密合作的方式积极参与这一进程。我们想着重强调的是在内部工作方法以及在 GAC 与 ICANN 机构关系方面做出改进的需要。为此，西班牙政府一直在领导 GAC 工作组就工作方法提出建议，希望这些建议能在本次会议中获得批准。

我们还希望看到 GAC 将来在协调小组中的权利得到加强。我想举个关于几个国家的重要问题没能得以解决的程序方面的例子，即我们今天一直在讨论的 .WINE 争议。我完全相信本周我们会就这个非常重要的问题达成共识，这一共识将为我们赢得充裕的时间，让我们充满信心地面对我们所面临的挑战。谢谢。

SUE OWEN： 非常感谢。现在要发言的是墨西哥电信和广播政策主管 Jose Sanchez。

您在哪里？

VICTOR LAGUNES： 下午好。我谨代表副秘书长 Ignacio Peralta Sanchez 进行发言。我是 Victor Lagunes，墨西哥总统办公室的首席信息官。

考虑到政府与所有相关的利益相关方，其中包括民间社会、私营部门、技术社群以及学术界，进行合作的重要性；合作进行保护和提高网上的人权和基本自由，认识互联网以各种形式作为加快发展进程驱动力所具有的全球性以及开放的特性，确认人们在非网络状态所具有的权利也必须在网上受到同样的保护。

特别是言论自由，不分国界，并且对通过个人选择的任何媒体均适用。

以《世界人权宣言》第 XIX 条以及《国际公民及政治权利公约》为依据。

认可互联网是一种具有综合性和完整性的独特资源；人权是一种公共政策和互联网治理的指导原则；加强互联网治理原则并促进地区和国家层面与多个利益相关方的对话；促进来自国家 [音频不清晰] 在战略方面的合作计划。

我们承认互联网治理论坛是讨论与互联网有关问题的独特环境；互联网治理论坛的讨论结果所产生的建议和可选申请可以应用于其他形式和情况之中。确认围绕互联网管辖权适用法律的潜在冲突，并促进国际合作。

我们承认 2014 年由欧盟提出的设立 GIPO，即“全球互联网政策监测平台”的重要性，强调为构建更好的社会经济特征维度以及对人们的文化认同来使地区间合作不断加强的重要性。

谢谢大家。

SUE OWEN:

非常感谢。

现在有请葡萄牙教育科学部部长 Nuno Crato。

好的。名单上的下一位是阿塞拜疆通信和信息技术部部长 Ali Abbasov 博士。

ALI ABBASOV:

主席女士、各国部长、尊敬的参会者，今天能够参加 ICANN 第 50 次高级别政府会议，我非常高兴并且深感责任重大。

在过去的几年里，ICANN 因其参与度、透明度以及公开性，已使其成为越来越受瞩目的全球性机构。

有了 ICANN 的领导以及全球合作精神，我们见证了现今在互联网治理方面进行的一些改革。至少在尝试着进行改革。

就这方面而言，我们非常感谢 NTIA 最近针对全球多利益相关方参与模式、政策制定和治理的过渡性关键互联网域名功能所做的决定。

我们相信该项合理的过渡计划将于明年九月前完成，并且将会在伊斯坦布尔即将举行的互联网治理论坛会议上推进这一程序。

我们还认为在进行相关讨论期间，可以将欧盟的互联网治理原则纳入考虑范畴。

我们还要感谢最近 NETmundial 会议多利益相关方针对互联网治理未来发展的原则和蓝图所做的声明。

大家一定记得，2012 年在阿塞拜疆举行的互联网治理论坛会议，以及我们在 2005 年以及自 2003 年以来在信息社会世界峰会举办过程中一直以来所发挥的作用。

鉴于此，我们正尝试对该项持续进程努力作出贡献，并考虑将对话作为实现切实成果的最佳平台。

我认为值得一提的是，GAC 在此过程中所起到的作用，以及在新情况下，GAC 在过渡过程中不断提高的参与度。就这方面而言，应该感谢 GAC 新加坡会议，因为与会期间讨论了大量问题并且采纳了很多建议。

我还提议，在负责互联网号码分配机构过渡的协调小组中给 GAC 增加两个席位。然而，在协调小组中的 GAC 代表很重要。

还应该适当考虑国际电信联盟的候选人加入协调小组。在此情况中，应创造针对多利益相关方参与以及他们利益保护的必要条件。

感谢您的关注。

SUE OWEN:

非常感谢。

现在，我想请来自印度尼西亚的信息安全主管 Tjahjono 先生发言。

BAMBANG HERU TJAHJONO:

谢谢主席女士。大家下午好。

全球互联网治理工作应该作出调整，这是我们目前达成的共识。我们在 ICANN 第 49 届新加坡会议以及在巴西举行的 NETmundial 会议

期间所做的讨论表明，信息群体加强对关于各种互联网治理问题的讨论非常重要。

此外，不可避免的是互联网治理调整流程需要得到政府的支持。在这种情况下，印度尼西亚政府对今天由英国政府主办的本次第二届 GAC 高级别会议深表感谢。

首先，必须指出的是随着互联网地址审议工作的开展，互联网面临着新的发展空间，例如作为通用顶级域名 .ANYTHING 的引入或者针对所有国家和地区代码顶级域名以及很多其他新开发代码的 .ANYTHING。

同时这项新计划已经使互联网得到了进一步发展，这一发展也激发了 GAC 成员之间以及 GAC 与其他 ICANN 委员会之间的广泛讨论。就这方面而言，为了在将来快速解决类似问题，ICANN 和 GAC 的职能应该得到加强。

其次，所有国家的全部互联网利益主体间必须要有的共识是互联网是一个全球性联系，它可以让任何内容实现全球性自由流通。尽管如此，虽然各国的文化和传统不尽相同，但是基本的通用准则是各国人民解决问题的原则要尊重其他的文化、民族、种族和宗教等。

所以，至关重要的是全球所有利益相关方必须确保全球互联网要向对人类有益的方向发展，并成为使人们和国家更为紧密和繁荣的有益工具。

最后，我想把大家的注意力转移到与互联网相关技术的快速发展方面上来。卫星、宽带互联网、物联网、大数据处理仅是技术快速发展的几个例子而已。

另一方面，全球利益相关方的技术能力都不在同一个水平上。因此，需要我们这里的所有人、所有利益相关方、包括 GAC 都要加强能力培养方面的合作、全球性技术合作，以此来提高我们所有各方的技术能力。

当然，ICANN 可以推动这些需求。

谢谢。

SUE OWEN:

非常感谢。

那么现在我要请出的是瑞典企业、能源和通信部的 Henrik Ishihara。

HENRIK ISHIHARA:

非常感谢。感谢英国政府主办本次组织有序的会议。

瑞典政府将 GAC 理解为一个多边委员会，其正以建设性方式在 ICANN 的运营中为争取公共政策利益作出贡献。这也是 GAC 的职责所在。

政府对于制定公共政策而言具有举足轻重的作用。正如《突尼斯议程》正确指出的那样，政府拥有公共政策制定权，但我们还认识到其他参与方在公共政策问题方面也拥有合法权益。并且公共政策在互联网治理中不仅只是合法权益。

商业团体、民间社会、互联网技术社群、政府以及学术机构中的利益相关方对互联网的发展做出了重要贡献。

互联网不断发展需要我们继续平衡不同的利益；不存在一个群体可以否决另一个群体的情况。

但重要的是，我们不应简单地让 ICANN 董事会负责平衡其他拥有合法权益的群体的公共政策利益。

ICANN 董事会必须按照 ICANN 章程来考虑公共政策利益以及 GAC 的建议，并且在他们难以处理所收到的建议时，要让 GAC 参与解决。

瑞典政府的观点是以损害其他利益相关方影响力为代价来增加政府影响力，这对于作为互联网发展驱动力的创新和创业精神而言将是一个抑制因素。

我们支持多利益相关方参与模式，我们坚信这将是实现技术发展和制定未来解决方案的唯一模式，并且会对互联网的开放性起到保护作用。

然而，这并不意味着这种模式是完美无缺的。我们应该探究一下如何才能更好地解读和理解政府担当的角色；如何才能改进和完善问责制，以及所有利益相关方如何才能处理好关于决策所遗留的冲突。

当然，我们必须支持对多利益相关方参与模式进行持续地改进和完善。

谢谢大家。

SUE OWEN:

谢谢。

现在我打算请出的是，我认为是来自国际红十字会和红新月会的新参会人员 Charlotte Lindsey。

CHARLOTTE LINDSEY:

谢谢，谢谢主办方。

我在此代表的是红十字国际委员会，即 ICRC。ICRC 是国际人道主义法的捍卫者，这一角色是由所有国家和缔约国赋予的。

我也代表 189 个国家级红十字会和红新月会以及他们的国际联盟在此发言。

给予红十字会和红新月会术语和相关命名的保护已经受到所有国家的认可，所有国家按照自身的能力作为遵守《日内瓦公约》在 1949 年针对战争受害者保护所作规定的一方。

在 2011 年，GAC 承认了对名称的保护义务应该扩展至顶级和次级的互联网域名。尽管对此的补充建议已经在过去的三年中结束，但是完全永久性保护是否符合国际法以及全球公共利益的问题在 ICANN 机制下仍在审议。

我们对 GAC 所给予的支持以及 ICANN 首席执行官 Chehade 先生的持续关注深表感谢。我们呼吁全面快速地解决这一问题，不将其作为政策或者商标问题，而是承认在互联网上滥用红十字会和红新月会名称和术语可能会随之带来的法律义务以及实际损害和风险，包括公共基金和捐款的转移。

感谢您的关注。

SUE OWEN:

谢谢。

现在我想请出的是荷兰经济事务部的 Heleen Uijt De Haag。

HELEEN UIJT DE HAAG:

谢谢主席。

由于时间原因，让我们重点关注两个特别的要点：参与度和合法性。

GAC 的作用是引导全球的政府投身于 ICANN 流程中来，并且现在 GAC 已经有 130 多个成员。然而，定期参加 GAC 的成员不足一半，并且仅有很少一部分成员能够积极参与讨论。

很多好的举措已经让参与度开始提升，但是尽管有了这些举措，在此模式中我们没看到很多变化。因此，我们认为看到目前的举措有所成效是非常重要的，也是令人欣慰的。

我们看到在本次会议中工作组对工作方法所提出的带有具体建议的总体计划获得批准，并且我们从 GAC 主席处得知我们现在已经获得了未来三年的专业秘书支持。

对于我们荷兰政府以及 GAC 秘书处的其他两个财务捐助国而言，这是非常可喜的时刻。

很久以来，我们都一直倡导要有一个独立专业的秘书处，并且所有这些努力将使成员们提升到一个更高的信息化水平，并且可以使他们成为积极的参与者。

还有外部影响力，因为 GAC 需要加强其在其他论坛的外展。

我们需要展示多利益相关方参与模式的战果，并且我们应该在论坛中予以展示。

SUE OWEN:

非常感谢。

名单上的下一位是来自阿根廷的 Olga Cavalli 博士。

OLGA CAVALLI:

谢谢您，主席女士。作为阿根廷政府的代表，我将用西班牙语来发言。

阿根廷政府想对在 ICANN 第 50 届会议框架下组织本次高级别会议的举办方表示感谢。

关于在 ICANN 中政府所承担的角色以及为了在国家层面加强讨论和设定位置，在由受联邦计划、公共投资和服务部监管的通信秘书处领导下，阿根廷已经创建了互联网政策国家委员会。

该委员会拥有在国家层面上与互联网有关的全部行动的协调职能，并且对地区和国际论坛，包括咨询机构--在 ICANN 的政府咨询委员会（简称 GAC），拥有一致的话语权。

阿根廷政府一直非常积极参与 GAC 的讨论，并且在这方面，我们要强调的是，在协调小组中要有 GAC 的代表，参与互联网号码分配机构职能转移流程，这一点很重要。

此代表必须反映出全部国家的利益和地区多样性。

阿根廷政府在 ICANN 以及国际和地区论坛中所做的工作加强了在相关问题（如互联网治理）中的区域协作。就这方面而言，阿根廷政府支持多利益相关方参与模式，并且感谢巴西政府所组织举办的 NETmundial 会议，在该会议中阿根廷是以非组织国的身份参加的。谢谢。

SUE OWEN:

非常感谢。现在我要请出的是来自瑞士的 Phillip Metzger。

PHILLIP METZGER:

谢谢主席女士。

我只是想简短地分享几个关于政府咨询委员会 (GAC) 作用的想法，以及从瑞士政府的观点来看，加强 GAC 作用要采取哪些措施。

显然出发点是 GAC 对 ICANN 关于全球公共利益问题提出建议，并且我们认为在某种意义上，这是非常困难的，因为全球公共利益最终是一个非常多样化和具体利益的集合体，还要特别依赖于不同的文化、经济以及社会环境。

因而，如果 GAC 想要发挥持久作用，我们认为 GAC 需要加强其在确定、传达和说明这些全球公共利益问题方面的能力。

为此，我可能要限制自己只讲三点，因为我认为很多代表在之前的发言中已经提到了对瑞士而言同样也很重要的问题。作为出发点，我们需要一套共同的国际公认标准；特别是对于人权的关注，我认为这一点墨西哥代表已经提及了。

第二点则是此前已由荷兰代表提及的参与度的问题。我们仍有相当有限的参与度。对于这一点，我认为我们还要加以改进和完善。当然，包括着手对拥有更少途径和资源的更小国家给予必要支持。不仅限于后勤和财务方面的支持，还要有实质性支持，进而能够处理和抓住处于危险边缘的问题，就像我们能够看到摆在我们面前的议程一样。

第三要点当然是实际工作方法的效率和效力。我认为西班牙政府已经为此做出了大量努力并试着更加严格要求自己，即鼓励利益相关方在涉及这些流程时要更加自律。我想今天我们已经听见了红十字会的证言。我想保护红十字会的情况也表明了挑战取决于效率和效力。

所以我认为总的来说，我在此听到的内容让我感觉达成了一个非常棒的共识，一个我们需要处理挑战使 GAC 将来发挥更佳作用的共识。

谢谢。

SUE OWEN:

非常感谢。

现在我要请出的是意大利经济部的主管 Rita Forisi。

RITA FORSI:

下午好。谢谢主席女士。尊敬的各国部长、副部长、ICANN 社群同仁，我代表意大利国务卿，可敬的 Antonello Giacomelli 向诸位问好，遗憾的是他因突然的国内制度性承诺而无法参加本次会议。

我谨代表意大利政府，对英国政府组织如此规模的相关活动深表感谢。几天后意大利将开始担任欧盟轮值主席国。互联网治理将是我们 [音频不清晰] 中的主要问题之一。意大利政府认可并提倡针对互联网治理的一个真正的文化多利益相关方机制。意大利政府欢迎针对全新互联网治理的全球化计划。我们必须通力合作，通过 GAC 和其他地区组织来实现多利益相关方透明的互联网治理。特别是我们需要重塑在 ICANN 生态系统中 GAC 的角色。.WINE 和 .VIN 热点对于 GAC 而言已经是一个问题。有鉴于此，我们的承诺是避免任何类似情况的发生。新通用顶级域名项目必须解决主要的公共政策疑虑。我们正在讨论的不是商业事务，而是一系列政治敏感事务流。GI 的声誉是服务于公共利益，因为存在出于欺诈目的滥用 GI 的特定风险，因此相关方会定期予以证实。有鉴于此，我们需要 GAC 2.0，这是一种问责制和透明度的新机制。意大利政府会全力配合进而实现新模式。谢谢。

SUE OWEN:

谢谢。现在要请出的是来自巴基斯坦的 Anusha Rahman 部长。

ANUSHA RAHMAN:

谢谢。尊敬的主席女士、各国部长、ICANN 总裁、董事会成员、全球利益相关方合作成员、首席执行官以及其他代表，大家下午好。今天我在这里非常高兴地看到了 ICANN 所呈现的这场盛会，这里汇聚的有政府官员、IT 和电信部门的首席执行官和企业领导、政治领袖和政府领导，并且这的确令人深受鼓舞，因为会让人感到这个技术社群和政府将通力合作来保护一个稳定、安全和富有弹性的互联网以及域名系统。

我想说几件事，尤其是关于通用顶级域名。ICANN 的多利益相关方参与模式非常重要。这对于制定关于互联网治理的全面政策很有帮助，并且人们会感到政府咨询委员会在吸收成员和提高全球利益相关方合作参与能力方面已经取得了重要进展。巴基斯坦已经成为积极的全球利益相关方合作成员，并且对关于通用顶级域名的 ICANN 的政策方针提出了观点。我只想在此补充三个具体事宜，这对跟进措施非常重要。人们会感觉竞标选择权不应该完全以成本为基础来解决通用顶级域名字符串争议，这忽略了一个事实，由于历史、文化或者其他原因，一方可能会更有权力来使用这个字符串。因此，在我们关注这个模式的时候，仅有竞标流程可能是不够的。在基于社群的通用顶级域名情况下，社群具有本地性且是独一无二的，相关公共管理机构应该介入来保证申请人可以真正使用批准流程中的名称。

第三件事是新通用顶级域名的收费体系非常高，特别是用于新通用顶级域名评估的费用对于需要经济支援的弱势团体或者低收入国家而言有点高。所以，很可能需要对发展中国家做重审。在有人发现这是一个发展中国家参与其中的高度集会时，我想我会通过他们中的一些人来积极分享这一建议。非常感谢大家。真的确实非常愉快。

最后一件重要的事是，我想对 ICANN 在引入国际域名和非说明脚本的快速通道计划中所发挥的作用深表感谢。我们已经从中受益，我认为由于有了该项举措，本地语言的推广速度将会非常快。谢谢大家。

SUE OWEN: 好的。非常感谢。下一位是来自加拿大的 Pamela Miller。

PAMELA MILLER: 谢谢主席。首先我想强调的是，现存互联网治理框架十分健全。共同确保域名系统运行的多利益相关方机构不断地进行创新，促进了社会的进步以及经济的发展。

谈到 GAC，我想从整个大环境下着重讲一下 GAC 所取得的进步。在确定与 ICANN 域名空间扩展相关的公共政策方面，GAC 的重要新角色显示了它作为寻求共识的机构的有效性。有一种兼具合作性和创造性的方式形成保护措施。董事会也接受了这些保护措施。现在焦点集中在实施这些措施方面，同时 GAC 也在对其进行严密监控。鉴于新顶级域名所提出的问题范围太广，一些问题仍有待解决，GAC 在提出有关公共政策的问题方面取得了相当大的成就，我相信它也带来了重大的改变。

第二点，ICANN 成功地在透明度、问责机制以及提高发展中国家有意义的参与方面取得了长足的进步。例如，大家可以关注 GAC 注册局的意见和董事会的反馈。GAC 正在逐步发展成为一个机构。但它还需要进一步的合法化以避免过度的政治化。GAC 发展的重要意义将在加强其他互联网组织包括 ICANN 的全球化进程中体现的越来越明显。GAC 的优点是它在 ICANN 咨询能力的灵活性和适应性。从加拿大的视角来看，ICANN 的成功将由 GAC 作为寻求一致性机构的方向而定，这两者相辅相成，并驾齐驱。谢谢大家。

SUE OWEN: 谢谢。现在有请日本总务省的 Sakamoto 先生

YASUO SAKAMOTO:

非常感谢。我是来自日本的 Yasuo Sakamoto。在处理互联网治理方面，最重要的原则是保证跨境信息的自由流通。互联网是人类历史上首次面临的全球化空间。通过各国间的合作保证这一全球化空间的完整性，可以使我们共同解决全球范围内的难题，例如全球变暖，资源问题等。

互联网与各种扮演着各自角色的利益相关方息息相关。从这种观点来看，公私伙伴关系与国际合作显得非常重要。让政府严格控制互联网并不是一项明智的决定。管理基本的互联网资源的安全性、稳定性和灵活性是必不可少的。

谈到这类管理，基于 ICANN 的多利益相关方协调方式应该继续保留，因为这种方式促进了互联网的发展。日本政府热烈支持 NTIA 这一英勇的决策。以这一转变为契机，我们需要建立一个面向未来互联网的多利益相关方治理框架。为了达到此目的，增强 ICANN 的问责制，包括增强政府和 GAC 的作用，显得十分重要。从这一点出发，我想发表一下自己的看法。首先，后转变机制需要持续的有效性，发展互联网的稳定性和灵活性以及它的透明度和问责制。

从有效性的前景来看，意识到现存的结构有助于互联网的长久发展和稳定运行。我们应该利用已有机制的理念和技术。在考虑过程中尊重他们的意见对我们来说也很有益。

从透明度和问责制的前景来看，政府应该作为未来多利益相关方之一，发挥其有力的作用。我们应该认识到新型治理并不会过度地减弱互联网的流动性和灵活性，也不会成为互联网不断发展的障碍。

最后，正如管理工作与问责制等所有功能紧密相连，多利益相关方的后转变治理框架，包括政府和 GAC 在 ICANN 中的角色，都应该作为整体来考虑。感谢大家的关注。

SUE OWEN:

谢谢。还有三位发言者。有请交通及通信部的 Chung Shu Chen 先生。

CHUNG SHU CHEN:

感谢主席、副主席、董事长、总裁，以及其他在后排就坐的各位尊敬的与会者。很高兴可以参加本次最重要的两年一度的国际互联网协会会议。我想就今天讨论的话题提出以下三个观点。首先，我们都知道，互联网的核心价值在于它的开放性。我认为，客观的来讲，在过去的 15 年里，ICANN 已尽其最大努力，通过实行全球利益相关方参与共同合作的原则，确保了开放性这一核心价值的实现。公平地讲，总体说来，ICANN 在这方面工作的确值得称赞。

其次，从多利益相关方的角度来看，世界各国政府当然也为互联网发展所取得的这一成就和开发互联网生态合作系统做出了重要贡献。在多利益相关方机制方面，GAC 作为政府与 ICANN 之间的桥梁也一直起着支撑的作用。GAC 力主让政府作为参与者而非干预者或主导者的角色，这让 GAC 成为公共区域与互联网社群最好的调停者和行为榜样。

第三，为了使 GAC 更好地利用这个机会在 IANA 功能的转变问题上有助于互联网发展，ICANN 应给予 GAC 更多的权利，让它发挥比现在更大的作用。GAC 如何或者采取哪种方式能够提高自己的地位应

该是现在需要考虑和讨论的问题。例如，或许现在是时候给予 GAC 未来在 ICANN 董事会投票的权利。以上这些就是我要说的。谢谢。

SUE OWEN:

谢谢。还有两位发言人，下面请俄罗斯的 Igor Milashevskiy 先生。

IGOR MILASHEVSKIY:

谢谢主席。我将用俄罗斯语进行发言。

首先请允许我与大家分享我对于 GAC 在 ICANN 内的效力的看法。我想感谢

我想感谢 GAC 的主席，以及所有积极参加 GAC 工作的各位。同时，我想说从严格意义上来讲，在 ICANN 内 GAC 的作用与多利益相关方参与模式内政府的作用并不等同。我给大家举个例子。

论及创立 PDP（即政策制定流程）的初衷，政策发展程序，许多其它国际组织制定了强制性的政策。这些也是关于互联网使用和管理的政策。这些组织机构分布在联合国、联合国教科文组织、经济合作与发展组织、国际电信联盟、欧洲委员会、欧盟和其他机构内部。

这些机构出台的政策与 ICANN 的政策并不直接相关。

我确信发展多利益相关方参与模式必须要明确不同利益相关方的角色，包括政府在开发互联网生态系统中的作用。我们需要为这些国际组织找到可以发挥作用的地方。他们应发挥自身的作用，我们也应该划清政府的职责范围，并且政府的角色将非常重要。它或许必须要有否决权或提出有约束力的建议。谢谢。

SUE OWEN:

谢谢。最后，有请法国主管数字工作的秘书长 Axelle Lemarie 发言。

AXELLE LEMAIRE:

非常感谢主席女士。我想向第二次高层政府会议致以敬意。我们所有的这些努力是为了开放包括需要在多种语言中明确域名的政府的公共利益，这一点也非常重要。

法国政府支持可确保灵活性和代表所有利益的多利益相关方参与模式。然而，随着互联网的扩张和通用顶级域名的授权，各种难题也涌现出来。

红十字会的例子就是其中之一。多利益相关方系统和政府维护的是公共利益，因此他们的角色至关重要。从民主的角度来看，在各自的人民面前，他们是唯一一群负责任的机构。

印度代表了数十亿人的利益。巴西代表了 2 亿人的利益。政府应该代表它所有的人民。

为了巩固政府在多利益相关方参与模式中的作用，在 GAC 内部进行寻求共识的改革是非常重要的。在圣保罗，成果文件促成了寻求初步共识的原则。或许这个想法可以被采纳，因为共识原则是一种积极的力量，但同时如果少数国家决定反对本可以达成共识的解决方案，这一原则就又会转变成劣势或难题。我相信，GAC 成员会对 ICANN 董事会产生一定的影响，所以当私有企业和政府或者国有企业之间需要达成商业协议时，我们会取得一定进展。当出现这种安排的时候，这些商业安排就应得到董事会的尊重。

最后，GAC 应在识别最敏感问题，尤其是极为敏感的政治问题上发挥重要的作用。GAC 也可协助访问顶级域名授权程序。尤其是这些流程的费用有时对于一些小的国家或公司来说实在太过昂贵，他们没有能力花费最低 350,000 欧元去申请一个域名。我想刚刚应该是巴基斯坦代表说过，这些流程不是很完善。因此，GAC 成员也可以在该流程中发挥作用。本次第 50 届 ICANN 大会应该就此问题提出一个具体的解决办法。现在我们有机会来见证董事会听取政府意见的能力。尤其是在当其他国际论坛上进行协商时，更多的是为了国际贸易而进行磋商的时候，我们就不仅要倡导各国政府所提出的利益，而且要处理更为棘手的竞争问题。GAC 2.0 应该是全面平衡并且具有代表性的 GAC。谢谢。

SUE OWEN:

已经超时了。我确实说过这是最后一位，不过我想最后留一些时间请来自伊朗的 Arasteh 先生发言。

KAVOUSS ARASTEH:

谢谢主席女士。谢谢您给我这个机会。我在发言者面前挥舞了好几次旗帜。再次对你们表示感谢。

主席女士，我想提两点。首先，这一会议不应用来对调查范围和 IGF 的工作范围作出任何的修改。这超出了本次会议的授权范围。那是联合国大会的职责，并且应该由联合国大会对其作出修改。因此，本次会议不应作为其他目的的论坛。这是我要说的第一点。第二点，GAC 主席关于 GAC 应该怎样发展提出了几种选择。那只是代表她个人的观点。这并没有在 GAC 讨论过，因此也不是 GAC 的观点，除非有人声明支持或者反对。

第三，我们提到过 GAC 代表在与转变和问责制相关的协调小组和工作组中需要至少增至五个席位，以便尊重地区代表。最后但也很重要的一点，GAC 的地位应该有所改变。主席女士，GAC 不应持续作为咨询性质的机构。这并不合理。在多利益相关方平等参与模式中，政府却仅作为咨询角色，这并不合适。那样并不合适。谢谢。

SUE OWEN:

好的。我们已经超时了。但我觉得这是值得的。Fadi 和 Heather，你们有什么想说的吗？你们想...好吧。

所以，显而易见，GAC 在 ICANN 中起到了很重要的作用。我们共同见证了 GAC 成员的增加，政府间组织的观察员也陆续加入其中。我希望今天出席会议的那些还没有加入 GAC 的政府代表能对 GAC 的角色有更深入的了解，以及在 ICANN 政策制定过程中，GAC 如何履行自己的职责，以确保其会将公共利益纳入考虑。GAC 尚不完善，但我们对其怎样改进自己的工作方法以及增进与其他 ICANN 社群的关系方面都有所耳闻。这一社群是正在发展中的 ICANN。因此我们会在下一次洛杉矶 ICANN 会议的 GAC 会议中会见证具有重要意义的改变。

下面我们直接进入到第 4 部分，回顾四月份在圣保罗 NETmundial 会议中的成果。我们都听说过 NETmundial。这一词条已被添加到全球互联网治理词汇。在此次会议召开之前，坦白地说，有很多人都对此表示忧虑。它的目的是否只是熟悉某些流程或者新的结构？它是否会增加政府的监管控制作用？但是，当我们看到多利益相关方对会议本身的筹划和执行工作都非常严谨，并且透明度非常高的时候，我们的顾虑消失了。英国政府与其他各国政府一样，很乐意为

会议准备阶段提供帮助并在开放的咨询阶段和会议上提出我们的意见。我们乐于见到最终的成果，包括原则声明和未来工作的路线图。我们认为这些成功具有凝聚力并且目标明确。

接下来，让我们期待九月份在伊斯坦布尔举办的互联网治理论坛，以及包括 ICANN 的其他与互联网有关的组织和进程。

那么，为了了解更多的成果，现在有请我的同事，来自巴西科技和创新部的信息技术政策秘书长 Almeida 教授，总结这次主要会议的目标和成果，包括 NETmundial 原则和非常重要的加强现有利益相关方流程和举措的路线图。Almeida 教授，请开始。

VIRGILIO ALMEIDA:

谢谢。首先，我想感谢英国政府和 ICANN 举办本次会议。

我将在此对 NETmundial 会议所取得的主要成果进行总结。

我有几页幻灯片想要让他们.....稍等一下。

现在好了。

好的，我这里有一些数字。这也是为什么我想向大家展示这些幻灯片。谢谢。

让我们看看它能否正常播放。好的。就这样。我看一下他们是否成功上传了幻灯片。

好的。

>>

您可以不用幻灯片吗？

VIRGILIO ALMEIDA:

好了。请切换到下一张幻灯片。

我发现他们上传了错误的文件。但不论怎么说，我们开始吧。

这是伦敦 ICANN NETmundial 会议现场。您可不可以.....好的。在我们谈论 NETmundial 之前，我要向大家展示一下促成 NETmundial 会议的大事件。

但从一开始我们就知道这个会议有一个核心内容。这个核心内容就是要提出两大目标。第一个目标就是在多利益相关方环境下制定互联网治理原则。另一个目标是为互联网治理生态系统的进一步发展提出路线图。

这就是促成 NETmundial 会议的重大事件。它始于 2013 年 9 月 Dilma 总统在联合国的讲话。接着就是互联网协会在蒙得维的亚的会议。之后，ICANN 的主席 Fadi Chehade 在巴西利亚会见了巴西总统，他们提出了举行关于互联网治理会议的想法。

在随后的 11 月份，Dilma 总统宣布在巴西举办多利益相关方互联网治理会议。

要在 NETmundial 会议上讨论关于互联网的话题最初是在巴厘岛举行的 2013 年互联网治理论坛上提出的。接着 CGI, ICANN 和 1net 计划合作组织 NETmundial 会议。此时是 2013 年 11 月份。关于组织 NETmundial 会议的第一次会议于 2013 年 12 月份在巴西举行。参考文件在 4 月 11 日发布，接着我们就在 4 月 23 日举行了这次会议。

这些就是促成在巴西举行 NETmundial 会议的一系列事件。

请切换到下一张幻灯片。

以上是对 NETmundial 的综述。我们的目标是在广泛共识的基础上发表具有国际和多利益相关方合法性的成果文件。这就是我们要追求的目标。

我们在准备 NETmundial 会议时引进了一系列创新举措。我将详细阐述其中一些创新。我们有几个多利益相关方委员会。我们以多利益相关方参与风格在参考文件准备方面工作了数月。这次会议的行事方法发生了变化。我们有利益相关方形成的独立队列。在文件和会议的所有准备阶段和进行阶段，我们都追求透明化。

我们开放了文件起草室，国际中心....

文件起草室、国际中心对外开放。我们还同期举办了一个广受欢迎的活动，叫 NETmundial 竞技场，目的是将 NETmundial 的讨论与大众市民联系在一起。

在会议的准备过程中，出现了一些争论焦点。第一个焦点就是互联网治理流程的属性和范围。这些流程应不应该包括非技术性问题，例如隐私问题、监管问题；应不应该仅限于管理重要资源。这一争议贯穿于整个讨论之中。

我们也见证了两派思想的交锋：即多利益相关方和多边风格的交锋。但在 NETmundial 会议中，这两派思想却十分地协调。我们也看到来自双方的互联网治理人员能够彼此协同工作。

请切换到下一张幻灯片。

请切换到下一张幻灯片。

我决定跳过这一部分。这是组织会议的委员会成员。

请切换到下一张幻灯片。

这张幻灯片上的内容非常重要。首先，能看到我们已有 900 位多与会者。接近 200 名记者和 110 个国家的与会者参加了这次会议。从块状图表中我们可以看到，所有的利益相关方都参加了 NETmundial 会议：各国政府、民间社会、学术界、技术社群以及私营机构。

还有一项重要发现是我们收到了大量来自不同机构的投稿，其中 188 篇是关于准备最初参考文件的。这些稿件公之于众的时候，我们又收到了 1300 多条针对这些文件的评议。稍后我会向大家介绍远程参与会议的部分。

请切换到下一张幻灯片。

我们现在可以看到有来自 110 个国家的 900 名与会者，这说明 NETmundial 是真正意义上的全球化会议。从地图上看我们有资格这么说。地图上圆圈的大小代表了这些国家与会者人数的多少。

因此我们看到会议确实覆盖了世界上大部分国家。

请切换到下一张幻灯片。

我们还收到来自民间社会、学术界、私营部门的投稿，这表明 NETmundial 的确是多利益相关方的会议，其观点来自参与治理流程的所有机构和利益相关方。

请切换到下一张幻灯片。

这是来自各大洲与会者的投稿，因此我们覆盖了全世界。

请切换到下一张幻灯片。

这是一张有趣的幻灯片，可以看到人们在远程中心也可以实时地参与到会议的互动中来。这些远程中心设在 23 个国家的 30 座城市共 33 个地点。

值得我们特别注意的一点是，大部分中心都设在不同时区的发展中国家。所以一个很有趣的情景是，处在凌晨 3 点时区的人们等着和上午 10 点或 12 点在圣保罗的人们进行在线交流。这也表明全世界对互联网治理的讨论都非常感兴趣。

请切换到下一张幻灯片。

这次会议引入的另一个创新在于讲台的布局。我们有分会场主席，为参考文件的每一部分都设立了会场。

每一个分会主席都会有顾问协助记录意见并将其整合到最终文件的意见中。

我们有四个话筒，分别提供给各国政府、民间社会、商业机构和技术社群。这四个话筒分出了四条线。这些会议的有趣之处在于，民间社会很高兴看到许多政府官员排队进行发言。他们真的很享受这件事情。

还有关于创新的有趣评论。在夜间会议期间，大家在文件起草室非常开心，因为是工作到凌晨 2 点并在会议结束后享用了美酒和佳肴。这为文件的准备营造了一种积极的氛围。

请切换到下一张幻灯片。

我们跳过原则这一部分，因为这些在下发的文件里都有体现。

下一张幻灯片。

我们也跳过路线图这一部分。

让我们来讨论一下关于 NETmundial 的反思。

这次会议成功的原因有哪些。对我们来说，首先是这个会议有一个核心内容，即制定原则和路线图的成果文件。这创造了一种贯穿与文件准备相关的几个参与部分的思维方式。

其次，第二个非常重要的方面是巴西互联网指导委员会的全力支持和多利益相关方的经验。该委员会是一个成立 20 多年并且运行良好的多利益相关方委员会。

这次会议的另一方面是它是一个从细节到整体均做到了平等参与的过程。

在我来看，有两方面原因对大家成功达成普遍共识非常重要。第一是我们有参考文件，因此人们在进入会场之前就能够了解即将讨论的是什么问题。第二就是协商的过程。这次会议实际上是长时间文件准备加上两天的活动以及远程参与的共同结果。因此协商始于会议开始的三个月之前，即在参考文件准备的过程中就开始了。所以在开会时，人们都很明确地知道他们是要赞成或反对，抑或是做出改变。所以这是此次会议取得成功特别重要的一个方面。

尤其是发展中国家的实时参与，对会议成功举办也非常重要。会议的行事方法，各自分开的话筒，文件起草室和准备最终文件的透明度都非常重要。所有的一切都会在大屏幕上显示，这样人们便可以密切注意文件中的改动并获取最终文件。

我认为会议的积极气氛也是不可或缺的。人们希望看到互联网治理流程的改变。

请切换到下一张幻灯片。

请切换到下一张幻灯片。

我们也总结了一些经验。第一点是在 NETmundial 的准备过程中，我们学到了在组织活动的时候，要考虑多利益相关方的特性。每一个利益相关方都有其自己的特性。政府的时间设定不同于私营机构。民间社会对待不同的问题有多种观点。

所以我把这些特点全都纳入了考虑范围并充分尊重这些差异性。这对于会议的成功举办重要性。

第二点是公开透明、高参与度和多利益相关方准备流程最终让我们取得了很好的结果。参加会议的有来自 100 多个国家的近 1000 位与会者，以及近 200 名记者，这也是本次会议成功举办的另一个象征。

创新是本次会议的实质。在形式、程序、人们互动的方式、多利益相关方的参与度方面我们都引入了多项创新。这一点非常重要。

改进多利益相关方的工作方法，尤其在决策程序方面，更应该改进。这就是我们认为应该继续努力的地方，以便了解多利益相关方环境如何就重要问题做出决策。这些程序是什么？我们需要为它设定规则。

我们还注意到一点。我们有近 200 位记者，他们来自全世界 100 多个国家，很难向他们解释互联网治理是什么。

互联网治理就是——有时候局限于参与像 ICANN、IGF 这些会议的与会者，而局外人一般意识不到它的重要性。

因此，我们学到的一点就是我们需要向大家阐明全球互联网治理。互联网经济学、信息的自由流通、人权都可以是用于讲述互联网治理的方式。

如果我们关注气候变化，就需要面对全球性的难题，在我们看来，这些难题就可以提供很好的阐述。

请切换到下一张幻灯片。

下一步是什么？NETmundial 原则和路线图应该汇入到其他互联网治理流程以及类似于 ICANN 这样的论坛当中；在 2014 年的互联网治理论坛，将在活动前一天讨论 NETmundial 的成果；釜山的 ITU Plenipot；2015 年的互联网治理论坛；在 2015 年对 WSIS 实施工作的整体回顾。

NETmundial 的形式创新和组织上的改善可以通过改进应用到其他互联网治理论坛。NETmundial 多利益相关方原则可以作为建立国家互联网生态系统的灵感来源。

下一张幻灯片。

我们将 NETmundial 的成果应用于哪里？我们看到一些重要的决定需要留到以后处理。现在有五项这样的决定。我认为决定权在于我们，我们所有人，包括社群，去开创解决这些重要问题的道路。

总之，我要说我们相信 NETmundial 是成功的，我们希望世界杯足球也能取得成功。这是我们想要的。

[笑声]

VIRGILIO ALMEIDA: 谢谢。

[掌声]

SUE OWEN: 我确定我们的国务卿将观看本周巴西队的比赛。他还将观看英格兰的比赛。

很显然，大会取得了巨大成功，我认为我们需要认可 ISOC 和国际社会所提供的大力支持。我不知道 Kathy Brown 是否希望就这一点发表自己的观点。

KATHY BROWN: 谢谢主席女士。

SUE OWEN: 好的。现在我们需要追回一些时间，因此恐怕需要中断我列表中希望发言的四位同事。首先，我将有请欧盟委员会副总裁 Neelie Kroes 发言。

NEELIE KROES: 非常感谢 — 您还要发言，对吗？

KATHY BROWN: 是的。我还有话要说。谢谢。

很抱歉，Kroes 副总裁。请稍等片刻。

国际互联网协会是 NETmundial 中的一个重要组成部分，我希望花一小段时间谈谈为什么说 Almeida 秘书长是个人能够产生重大影响的典型示例。他在本次会议中所表现出的执着、坚持、耐心、技能以及纯粹的领导能力让我们对他赞赏有加。

本次会议汇集了众多利益相关方小组，这些小组最终做出了共同合作的明智决策。

我想这就是本次会议的一大神奇之处。

本次会议体现了对多利益相关方参与流程的实际应用。正如刚刚所提到的，技术社群应该与政府官员、企业领导、民间社会和人权倡导者保持同一立场。我们相互交流，彼此倾听。我们也制定出了深受秉承协作精神的全体人员支持的原则声明。

也正如其他人所提到的，我们面临着多个机会来加强决心，并形成有助于我们获得全球互联开放、安全的互联网优势的协议、规范和机制。

即将于伊斯坦布尔举行的互联网治理论坛为我们提供了又一次的合作机会。国际互联网协会正在与其他利益相关方携手，通过讨论和推进对于治理分散的生态系统至关重要的最佳实践，以丰富知识议程。

对于我们所有人而言，最重要的问题并非不同利益相关方能否合作，而是他们应如何基于今后的共同愿景开展合作。

我们认为并不存在一种完全通用于各个地区或各个机构的多利益相关方参与模式。我们同意 Vaizey 部长的观点，但是互联网的动态属性并不是适合传统的自上而下的进程。相反，一直作为互联网发展推动力量的自下而上的创新和治理模式却深受秉承开放、包容和透明原则的多利益相关方协调方式所推动。

感谢给我这一补充发言的机会，我相信我们大家都在巴西感受到了这种支持。

谢谢。

SUE OWEN:

好的，也谢谢您，Kathy。

接下来，让我们有请欧盟委员会和欧盟数字议程委员会的副总裁 Neelie Kroes 发言。

NEELIE KROES:

谢谢主席女士。

无论是过去还是现在，NETmundial 都取得了重大成功，感谢大家所付出的努力。

这确实彰显了多利益相关方参与模式切实可行，并能产生实实在在的成果。这能让多利益相关方参与模式变得更加包容、更加透明，并在长时间内更具可持续发展能力，同时为我们更加清晰地定义指导全球互联网治理所需要贯彻的原则。

NETmundial 让我们走上了正轨，但这并不意味着这项工作已经画上了句号，主席女士。现在，我们已经实现了在圣保罗会议上所清晰定义的目标。

为了实施这些具体行动，首先，我们需要让互联网对所有人开放，让其归属于所有人，并为所有人赋予发言权。因此，多利益相关方参与模式是正确的解决方法，我们应当全力支持，同时我们也应积极捍卫保障这一模式。因为纯粹基于政府控制的模式具有重大风险。

其次，互联网具有全球属性，因此我们应在不破坏稳定性和安全性的前提下（当然我们也不能破坏稳定性和安全性）推动 IANA 的国际化进程是正确的决定。但是这一转型是重要互联网资源全球化进程中历史性的一步，同时也是广受欢迎的一步，这一转型过程必须遵循一些关键标准：包容、合法、负责、全球公共利益、法律法规，以及分离政策和技术功能。

这一转型已经持续了很长时间，而且在某些方面，如果还将出现进一步不必要的延迟，那么大家的耐心将被逐渐消磨。

同时，我们也不能忘记当今互联网具有统一性。为了保持这一状态，我们需要让用户不断参与全球互联网的全球治理过程。因此，我们需要巩固强化互联网治理论坛，并为其提供财务和政治方面的可持续发展保障。我们需要让论坛讨论过程在更大程度上面向全世界所有人民开放。我们需要加强国家、地区和全球 IGF 之间的联系，因为只有这样，我们才能确保 IGF 的讨论切题、有效。

顺便提一句，我们还需要确保技术和政策制定者能够更多、更好地沟通。

现在，ICANN 已经清楚地知道，技术讨论和决策能够明显对公共政策产生深远影响。

此外，您还需要认可政府关注这些议题的权利和责任。

我们不能忽视他们的作用。

我们还需要认可公共利益，例如，有关 .WINE 的争论就将产生破坏性影响。正如我今天上午所提到的，另外还有一些域名在其他地区和其他文化背景下同样十分敏感。缺乏对此类问题的问责将破坏 ICANN 所基于的整个多利益相关方参与模式。

因此，ICANN 必须不断开展各项工作，以在更高程度上对全球社群负责。主席女士，ICANN 仅是一个象征，无论大家是否意识到了这一点，但事实确实如此。ICANN 象征着多利益相关方治理的真正含义。人们将始终，同时也将无法避免地在比 ICANN 自身更大的环境中解读其荣辱兴衰。

主席女士，今天我还需要提最后一点。我希望直截了当地对因程序或实质性问题而不同意 NETmundial 成果的人员对话。我要说的是，别让我们专注于我们之间的分歧。关于互联网中可接受的开放程度，我认可这一议题将始终存在不同看法的事实，但是互联网是一项全球的公共资源。我们都将从其全球属性中获益。当然，政府应用当地法律的能力应予以保留。

主席女士，最后，我想呼吁大家尊重我们之间的差异。让我们开诚布公地将这些差异表达出来，将这些差异找出来，并努力寻求折中的解决方案。正如在巴西圣保罗所召开的会议那样，以无畏的领导力和坚定的意愿打破个人偏见，寻求折中方案。因此，NETmundial

为我们走上正确道路而提供了强有力的帮助，现在我们有责任将其转化为实际行动，并发挥出互联网面向我们大家每个人的无限潜力。让我们共同确保这一进程取得成功。谢谢。

SUE OWEN:

非常感谢。

[掌声]

现在，我将邀请哥伦比亚信息技术和通信部长 Vega 发言。

DIEGO MOLANO VEGA:

非常感谢。首先，我也要祝贺巴西，特别是 Dilma Rousseff 总统成功领导召开 NETmundial 会议。这是一个了不起的成就，一次成功的会议，在几周前所进行的简短讨论中形成了多项重大成果。

我认为就我们在巴西所看到事实情况而言，每一个国家或地区都应成为范例。我们都应竭力加强当地或国家互联网治理生态系统。这是互联网治理的关键所在。如果我们希望在全球范围内讨论这一议题，那么我们需要修复我们国家生态系统中的漏洞。这也是整个互联网治理过程中的一个重要环节。这样一来，我们能够从国内获取相关信息，并改善当地互联网运营状况。这也是互联网治理的关键所在。

此外，我们还应强化整个互联网生态系统。正如大家所了解的，互联网是弥合富国和穷国、发达国家和发展中国家之间差距的重要工具。然而，在这场信息社会的新游戏中，发展中国家缺乏强有力的国家互联网生态系统。因此，我们还需要帮助发展中国家加强建设

整个互联网生态系统。我鼓励引领互联网发展的大型互联网公司帮助我们的发展中国家加强其创新型生态系统的建设，帮助他们开展当地的人员培训，帮助他们为当地用户开发当地应用程序。在我看来，这两大领域需要我们持续开展工作，继续发扬 NETmundial 会议中所达成的共识。谢谢大家。

SUE OWEN:

现在，我将有请孟加拉国信息部长 Hasanul Haq Inu 发言。

HASANUL HAQ INU:

非常感谢。我想我今晚还没有发表过自己的观点，但是我今早已有所发言。谢谢主席女士。在 NETmundial 成果文件形成之后，我们认为我们需要制定两套不同的机制。其中一套机制关注不同社会、经济、文化和政治领域的全球互联网相关公共政策问题，而另一套机制则用于监管互联网相关的技术和运营职能，从而取代当前美国政府主导的 ICANN 和 IANA 的单边监管。这就需要成立新的全球治理主体以及国际法框架来促进这一工作。根据我的理解，这些主体需要固定在联合国系统之中，并制定多利益相关方咨询小组形式的强大制度化公共协商机制。此外，还可组建新的互联网技术监管咨询委员会来监管技术和运营职能。我们必须以多利益相关方主义为基础合理解读 NETmundial 的成果文件。否则，将产生众多疑惑。当前，公共政策制定咨询团队得以扩张，多利益相关方参与的进展也较为顺利。我们对此表示高度支持。然而，针对所有利益相关方在决策制定流程中享有平等权利的声明实际上却并不民主。公共政策制定是一个特定的政策职能，该职能仅可由人民通过明确规定的政治流程赋予合法权利而正式组建的权力机构来执行。因此，多利益

相关方在履行 NETmundial 成果文件中所提到的各自职能和职责是没有问题的。

主席女士，这自然就是我希望在 NETmundial 会议后所提到的几点。除此之外，过渡期间较为重要的事项是确保整个过渡流程的安全性和可靠性。这是一项重大挑战。一项需要我们共同应对的挑战。

另外，我们需要思考其他领域。例如，我们需要考虑客户和用户关注的问题，也就是说，我们需要保护知识产权、社群利益、宗教和族裔群体、政府利益，以及争议解决机制。疏导问题、发展市场、数字扫盲、确保宽带价格合理、有关提供和推进 ccTLD 使用的公共教育都需要财力支撑。当然首先，在过渡进程中我们需要确保 DNS 的可靠性和稳定性。谢谢主席女士。

SUE OWEN:

好的。非常感谢。接下来我们将有请最后一位发言者，之后我想请各位告诉我你们是否需要稍事休息，还是直接转入最后一部分的讨论，因为 Vaizey 部长已经这回到这里，可以继续主持会议。所以大家抽几分钟时间想想。

我们最后一位发言者是埃及国家电信管理局执行总裁 El Elaily。

HESHAM EL ELAILY:

谢谢主席。我想强调埃及高度赞扬巴西政府的举措，并高度欣赏 NETmundial 会议的创新精神。我们认为 NETmundial 开创了自下而上 [音频不清晰] 全球多利益相关方参与模式的先河，这证明以包容和成果为导向的进程不会互相排斥。

我们认为基于初步共识所签订的 NETmundial 多利益相关方声明在很大程度上彰显了社群共识。这一声明是在参与程度最高的政府、私营部门关键团体、大量民间社会代表，以及技术和学术社群关键人员的广泛政治支持下所形成的。埃及积极参与了 NETmundial 价值观和多利益相关方声明的讨论（包括阿拉伯语翻译），并非常荣幸能够为之做出自己的贡献。我们相信，这一系列协商一致的原则为我们提供了一个不错的共同出发点，而且成果路线图中包括一份商定的工作计划，为今后发展提供了一个通用方法。

最后值得注意的是，NETmundial 自身并未结束，而是代表深远影响和里程碑。这是我们应当继续和以之为基础的进程和工作的开始。因此，为下一届在伊斯坦布尔召开的 IGF 会议制定宏伟和清晰的目标尤为重要。谢谢。

SUE OWEN:

好的，非常感谢。现在我们这一热烈的讨论部分到此结束。下一部分原定于 4:00 开始。现在已是 4:00。我们可以选择直接进入由 Vaizey 部长主持的下一部分会议议程，您可以去拿一杯咖啡回到座位上，或者选择希望休息十分钟。让我们举手表决。希望直接开始的同事请举手。

>>

好的。

SUE OWEN:

希望休息十分钟的同事请举手。

>> 好了，我们达成共识了。

SUE OWEN: 那我们休息十分钟。谢谢大家。请大家稍后回到座位上。Ed 将于 4:10 开始发言。

[休息]

NIGEL HICKSON: 女士们、先生们，下午好。我们可以继续高层政府最终会议了吗？请大家回到各自座位上坐好。请大家坐下，谢谢。Vaizey 部长希望开始本节会议的发言。谢谢。

ED VAIZEY: 下午好。正如 Nigel Hickson 所说，现在进行的是高层会议的最后一部分，这听起来有点像是一部好莱坞电影。我们将讨论 ICANN 高层专家小组有关全球互联网的报告。ICANN 在去年组建了很多战略多利益相关方小组。其中最重要的一个可能要数全球互联网治理生态系统。该生态系统与 NETmundial 成果紧密相连。由 Ilves 总统主持的专家小组秉承全球互联网合作和治理机制。今天众多专家小组成员都出席了本次会议，并直接向我们汇报。Andile Ngcaba 是 Convergence Partners 的主席和创始人兼 Dimension Data 中东和非洲的执行主席，同时此前还担任过南非通信总监。Andile 将继续介绍

专家小组报告的主要结论，其中包括支持多利益相关方联盟、强化现有互联网治理机制，以及支持互联网问责制和全球化。之后，我将在原地中断发言。我将根据中断次数而限制发言。

为了让本部分变得更加有趣，经过与 **Andile** 协商，我们决定每个发言者在开始发言之前说说伦敦最吸引大家的地方。

我可以透露一下，伦敦最吸引我的地方是格林公园。伦敦非常幸运地拥有海德公园、格林公园和我住处所在的雷文史各公园。我们城市的楼层相对不高，而且开放绿化面积较大。我认为这一点很好。对于在座的各位而言，我相信各位中很多人之前都来过伦敦，但是仍有一部分人是第一次来到伦敦。相信大家将从全球社群的视角来看待这一全球化城市最吸引大家的地方。好了，**Andile**，接下来的时间就交给您了。

ANDILE NGCABA:

部长，非常感谢。

伦敦最吸引我的地方是其美妙的爵士乐。**Ronnie Scott** 爵士乐俱乐部。我建议部长这个周末可以去一次 **Ronnie Scott** 爵士乐俱乐部。

ED VAIZEY:

去。

没错，**Ronnie Scott** 爵士乐俱乐部。如果大家谁有时间，那里值得一

ANDILE NGCABA:

谢谢，尊敬的主席，尊敬的部长、出席今天会议的政府代表团、**ICANN** 领导，以及非常重要的社群成员。当我数年前加入 **GAC** 时，

GAC 还只是一个仅有 12 名成员的团体。而放眼今天的会议室，GAC 的确发展壮大了很多。我认为这彰显了互联网在政府和全球公共服务中所发挥的重大作用。

本报告的名称就已经表明专家小组的讨论是关于全球互联网合作和治理机制。我们花了很长时间来准确定义这其中的每一个词，包括“全球”、“互联网”、“合作”、“治理”以及“机制”。

此外，我们自今天会议一开始就几乎一直在讨论多利益相关方参与模式。我认为这是我们在看待互联网今后发展的过程中，大家所有人都认可和接纳的某种模式。

但是我要强调报告中的两点。首先，我认为与分散相关的问题非常重要。您将了解到我们将进一步定义的结构、以及我们在探讨分散化和整个生态系统过程中所到达的深度。请切换到下一张幻灯片。

我认为这至关重要，首先我想感谢今天出席会议的所有专家小组成员。我想感谢他们为本报告所做出的贡献和开展的工作。他们参与了一系列面对面会议、在线会议，并开展了大量工作，其中每一位成员都为确保我们今天所能获得的成果做出了卓越贡献。

此外，我希望强调 ICANN 与世界经济论坛之间一直保持有合作关系，并得到了目前正在安纳伯格庄园休养的 Annenberg 的支持。

我相信出席今天会议的所有专家小组成员都将证实 Ilves 总统及 Vint Cerf 副总统为推动小组发展做出了卓越贡献。来自不同领域 — 私营部门、技术社群、民间社会 — 的人们设法汇集在一起，共同编纂极具建设性意见的文件，该文件不仅将引领我们社群，更将在更大范围内指引整个世界的发展。

互联网治理专家团队为确保向专家小组自身的工作提供技术和知识意见而提供了很多帮助。

请切换到下一张幻灯片。

这里为大家展示了几张专家小组成员的照片。我需要强调我们的发起地就是在这个城镇，我们首次集会的地点距离今天的会议室只有不到 1 千米的距离。

那场会议是在去年 12 月举行的。之后起草小组在今年 1 月再次相聚，并开始编纂工作。另外一些成员在 1 月末的世界经济论坛期间又见了一次。之后我们于 2 月在美国安纳伯格庄园再次会面以确保我们能够成功整合这些意见。最后，我们在 Mohamed 的主持下在迪拜差不多最终完成了这份文件。迪拜会议之后，我们又进行了一些活动来使之更加完善，以确保各位能够在网站中所看到的文件（稍后我将为大家提供网址）几乎能够涵盖从 12 月开始的活动中所讨论的所有议题，并包含面对面会议期间所发生的所有活动。

请切换到下一张幻灯片。

接下来我还想稍微深入地说一下一些有趣的问题，我认为根本问题在于我们都已经认识到这是基于我们所称为“初步共识”的内容。报告在涉及互联网治理的所有方面都支持分散化和合作模式。

首先，广泛参与就意味着要让超越社群的尽可能多的利益相关方参与其中，而这是您能在本次会议或常规互联网会议中所看到的情形。

第三，应该实现分层。

这可确保在所有这些不同层级之间合理分配资源和专业技能。

专家小组向全球社群提交了本报告，以告知社群其行动，以及这一合作式分散化互联网治理生态系统的发展，并确保实现互联、安全、稳定和弹性，同时确保互联网可信可靠，而这又是 ICANN 主席、CEO 和总裁今天早些时候所提到的价值观之一。

请切换到下一张幻灯片。

报告中包含全球合作式分散化互联网治理生态系统，并涵盖了众多议题。其中，专家小组成员之一，同时也成功主持了巴西 NETmundial 会议的 Virgilio 特别提到，我们认可已经完成的一部分文件、白皮书和工作都为小组工作提供了强有力的支持。

该专家小组不会以单打独斗的方式开展工作。该专家小组将把圣保罗会议所制定的声明和成果纳入其小组自身整体工作之中。

例如，与被我们称为分散治理（简称 DG）相关的问题；“分散治理”的基本定义为一组组织和/或多个个体汇集在一起解决特定问题以取得成果；此外，在被我称为“治理车轮”的内容中（您将在最后看到），您将了解到分散治理将如何与生态系统的其他方面相互配合。

然后我们将在四个要素中定义互联网治理进程。第一、识别问题；第二、筹划解决方案；第三、制定解决方案；第四、实施解决方案。

其他非常重要的方面包括被我们称为“推动因素”的内容，这一因素将促进我们此前所提到的两个公司的发展，包括世界不同地区的论坛、对话、专家社群和工具套件的发展，以帮助没有能力理解或

深入理解众多与治理或生态系统相关的一般问题的欠发达国家或发展中社群。

请切换到下一张幻灯片。

因此，我认为这是我们所讨论的议题中一项非常有趣的成果。

请大家向我的左侧看，那边坐着的就是我们提到的分散治理小组，他们将关注众多技术问题或非技术问题。同时一些社群也将就这些问题在不同社会层级和区域展开争论。

这些区域可以是国家或地区，也可以是省，抑或是比省低一级的地区，还可以是城市。举例来说，其也可以是大陆或次大陆的一个地区，甚至最终发展成为全球范围。

因此这些区域将将横跨人类居住的几乎所有地理位置。

然而解决方案就正如我此前所提到的，告知大家需要解决的众多问题。

现在，当您从治理推动因素的角度来看待互联网治理时，您会发现对话至关重要。我想这就是体现对话含义的一个例子。

在对话过程中，要确保形成能够解决生态系统问题的最佳模式，其中起到重要的支柱作用的就是我们能够相互交流，并能彼此互动。因此论坛和对话为互联网治理搭建了一个重要的推动平台。

另外一个非常重要的方面是专家社群。我们都知道，如果没有专家社群，当今的互联网将不复存在。这是推动合作式分散化互联网治理模式发展的一个重要支柱，一般情况下，专家社群必须能够听取非技术社群和生态系统的意见或建议。

我们都清楚地知道在我们当今所生活的世界中，互联网让超过 30 亿人口彼此相连。能力发展和工具套件都需要考虑到一个事实，那就是世界上仍有部分地区需要深入理解的不仅仅是技术问题，更有互联网治理和生态系统分散化等更大范围内的问题。

因此，能力发展将囊括到这一进程之中，以推动当今尚未纳入这一进程中的国家或地区的发展。

大家在我的最右侧能够看到分散治理模式的一些职能。是的。

现在，我想以显示在图片下方的被称为治理原则的内容结束今天的发言。这些都是人权问题，例如与今天在座各位所解决的相关问题。这些问题包括避免互联网碎片化、建立统一的互联网、处理人权问题和共享的价值观，这些问题都在开幕会议中进行了讨论。

我相信大家已经从今早众多部长的发言中听到了互联网安全性、稳定性和灵活性的问题。这些都是专家小组在数年中持续讨论的治理原则。如果大家记得 NETmundial 会议声明，您会发现这些原则也都包含于声明判断之中，

从而建设能够持续创新的环境，同时确保文化、语言和相关方面的多样化。

同时其中还包括流程原则和对中间方的保护。此外，如果大家记得参与巴西会议的人员起草文件时的争论，大家就会理解保护中间方非常重要。

开放的标准、开放而分散的体系结构共同组成了我们称之为涉及互联网的治理原则。

请切换到下一张幻灯片。

现在，很显然我们所有人都已经参与到这一进程之中，并希望了解后续步骤。大家当然不仅仅希望只是参加会议。大家在查看了专家小组报告之后希望理解后续步骤、今后情况，以及 NETmundial 之后将采取的行动。

目前我们所面临的一个关键问题，同时也是专家小组所关注的一个问题是行动计划。这些行动计划将着眼于短期问题、中期问题和长期问题。短期问题将确保我们能够基于 NETmundial 原则推动全球互联网治理社群发展。我相信您可能已经有所了解，但是我希望强调的是我们作为世界各个不同部分、不同大陆、不同国家或地区、以及利益相关方应如何运用这些原则和巴西会议所形成的成果。

当然，我指的是今天所讨论的，以及您将在接下来数天中听到的联盟的问题。

作为不同的国家或地区、以及私营部门，我们应如何支持和拥护 NETmundial？我们应采用怎样的立场？

我认为联盟的问题将协助我们确保我们不仅将单纯在一般水平上达成一致，而且还能确定我们应如何解读声明、报告或这些原则，并将其在我们各自的工作领域中落实。

第二大领域是促进能力发展，提高协作式互联网治理生态系统中更广泛的代表程度和参与程度。

有一点我们大家都有所了解，正如我此前所聊到的一件轶事，当我最初加入 GAC 时，我们团队只有 12 个人。而当您查看即将召开的其他会议时，您会发现我们 12 个人将前往发言，然后返回即将召

开的一般会员和其他代表会议。但是今天，几乎所有人都会发现我们的座位已远远不够，这是因为 GAC 的参与人数得到了大幅提高。

因此，我们便是采用这一方法来将我们的影响力扩展到其他利益相关方，以运作这些推动因素，并就像我们在提及对话、论坛、专家社群和能力发展的第三部分中一样，确保这不会将我们局限成一个社群，而是将其扩展到我们今后的利益相关方和团体的更多人员，我们希望能将其纳入我们的多利益相关方参与模式。

同时在国家、区域、全球，甚至是不同国家或地区的当地级别共享多利益相关方参与模式的最佳实践。

最后，就长期规划而言，我们要提高全球合作和投资程度、发展互联网，并为更多用户提供更多互联网服务。全世界有 70 亿人口，而互联网如今仅有刚刚超过 30 亿的人口彼此相连。所以关键问题在于我们应如何让更多人在互联网上相连？以及我们应如何将各种事物在互联网上相连？

请切换到下一张幻灯片。

作为总结，部长，我想说的是现在有很多亟需我们处理的任務，以利用多利益相关方治理模式的方法来改善这一协作式决策，并就这些分散治理（简称 DG）组织如何基本定义这些问责概念的最佳实践制定指导原则和检查列表。

最后，从短期视角出发，要确保我们能够筹集到急需的、可持续的资金和资源供应。此外，我们都知道我们可能将在此讨论，并就所有这些问题达成协议。除非我们能为这些行动调配资源，否则将不会形成任何改观。

最后，请切换到下一张幻灯片。

我希望提出的最后一点是支持 ICANN 问责制和 IANA 全球化的议题。我想我们在此前的会议议程中也提到了这一点。因此我不会过度深入探讨这一内容。我们对此都较为了解，而且这一过程还在持续进行。我们都听到了美国商务部在今天早些时候的发言。问题的关键在于我们如何确保现在和明年 9 月间的进程得以良好运行和管理，从而让尽可能多的利益相关方参与其中。

我的发言到此结束。

非常感谢部长。

ED VAIZEY:

非常感谢您进行如此全面的总结性发言，Andile。我知道您和其他专家对此都开展了大量工作，而且您的报告对于目前的讨论和 ICANN 今后的发展具有及时而重要的作用。您在发言中提到了很多非常重要的要点。

目前，只有一位同事表示有发言意向，但是我看到这边还有一位同事希望发言，那边又有一位。因此我们将依次进行，我们将派工作人员收集希望发言人员的名单，这样我就能叫出他们的名字。

让我们从 Jan Malinowski 开始，虽然目前所讨论的问题很严肃，但是 Jan，还是别忘了告诉我们伦敦吸引您的地方，然后再转入您希望发言的主题。

Jan 来自欧洲理事会。

JAN MALINOWSKI: 谢谢部长。除了爵士乐和公园以外，我还喜欢在伦敦品尝世界各地的美食。

ED VAIZEY: 说得很好。

[笑声]

JAN MALINOWSKI: 非常感谢。

我今天来到这并非代表欧洲发言。相反，我深受诸如 NETmundial 等活动的鼓舞，并认为我们大家都应如此，同时我高度赞同高层专家小组探讨所形成的成果。对于我而言，这些成果可以体现在写入 NETmundial 结论中的原则和方法，此外，这些原则和方法也深受坚信全球公共资源应以公共利益为基础进行管理的高层专家小组所拥戴。

互联网的公共服务价值观不仅适用于发达世界，更加适用于整个世界。因此，这就需要实现便利的访问、合理的成本、宽泛的选择，以及全员参与、世界各个地区的利益相关方参与。

然而，服务公共利益的首要指标就是对人权的尊重。

人权普遍存在，而且不可分割。政府应承担保护人权的主要法律和政治责任，而且根据国际法的要求，政府也应对尊重人权负责。

言论自由和隐私是互联网的基本原则。这并不是少数人的特权或仅与少数人相关，而是所有人的权利。

同样，ICANN 作为生态系统中的另一行动主体，ICANN 应始终铭记这些权利，不应成为尊重言论自由和内容自由的守卫者，而应继续承担促进者的角色。

现在，只有在以法律法规巩固人权的基础上，人权才能够以最大程度、最高标准地实现。在这一点上，我想向会议室中接受有关个人数据自动化处理的国际公约，例如《布达佩斯网络犯罪公约》和《[音频不清晰] 个人保护公约》的许多代表团致敬。

这些都是我们的有力工具，与很多其他工具一道，通过多项法律原则和流程，让我们可以巩固对人权的保护。

欧洲理事会对这些工具做出了应有的贡献。我认为不同行动主体只有在互联网的治理进程中展现出成熟才能让我们有所发展和进步。

因此，作为 NETmundial 和高层专家小组会议结论的一部分，我建议推进三种潜在的方式来提高人权在与 ICANN 工作相关的互联网治理中的影响。

首先，人权应明确纳入 ICANN 的章程。其次，应在 ICANN 的环境中阐释公共服务和公共利益的含义。最后，这将归结为治理以及参与和生态系统的问题，ICANN 应以尊重国际法和人权法为基础开展讨论，并参与早期互动机制。

谢谢大家。

ED VAIZEY:

非常感谢，Jan。还有很多同事表示希望发言，如果您也希望发言，请随时举起旗帜。来自美国政府的 Chris Painter 是世界美食的爱好者，但是他的身材和以往大不一样了。他也是我们大家的榜样。

Chris，请您发言，同时告诉我们伦敦最吸引您的地方。

CHRISTOPHER PAINTER:

谢谢，Ed。我最喜欢在逛完当地的酒吧之后漫步于摄政公园，当然不必非得按照这个顺序。

我希望说一说专家小组所进行的重要工作，首先，美国政府欣赏专家小组为改善一系列重要的互联网政府和治理问题而开展的工作，这其中包括发展互联网治理生态系统的原则和进程。在我们看来，这是在我们认为成功而重要的 NETmundial 大会之后，同时也在上一节会议中提到过的一个非常重要的步骤。

其中很多建议与美国政府的做法相呼应，因为这与我们国家对这些问题的思考方式和处理方法相互补充。我们尤为支持专家小组对发展协作、分散互联网系统的强烈关注。而位于这一系统核心的则是非碎片化、相互关联、互操作、安全、稳定、有弹性、可持续和建立信任的统一互联网。

我们认为发展互联网治理系统和生态系统的任何此类工作都需要保留其核心的多利益相关方性质，而且这一性质到目前为止一直很成功，并受到了 NETmundial 大会的支持。

谢谢。

ED VAIZEY:

非常感谢你，Chris。这一发言言简意赅。

现在我们将有请来自伊朗的 Arasteh 先生发言，到目前为止，还没有人提到伦敦宏伟的国家博物馆。这一拥有来自全世界藏品的博物馆举世闻名，或许 Arasteh 会记得英国博物馆，因为英国博物馆近期将伟大的居鲁士圆柱借给伊朗展出，并获得了重大成功。

Arasteh 先生，请问您在场吗？因为您刚刚表达了发言意愿，因此请开始吧。又有一位同事举起了旗帜，因此在您发言之后我们还将有另外一位发言者。

KAVOUSS ARASTEH:

非常感谢，阁下。刚刚您已经提到的内容，我就不再重复了。非常感谢。

除了我们已经提到的三个公园（格林公园、海德公园和摄政公园）以外，我还想补充一个赫顿法庭。

ED VAIZEY:

好的。很好。是个值得一去的地方。

KAVOUSS ARASTEH:

当我在这些城市求学时，我曾时常光顾那里。谢谢。

言归正传，主席，在我听到的这些演讲中，唯一引起我关注的要素是分散式流程。

而其余所提到的对话、论坛、能力建设等都是老生常谈的内容。我认为我们并不需要再次开始另一场对话、另一个互联网治理论坛，

以及另一次能力建设。我们此前已经通过其他方式探讨过这些内容。因此，我们需要找到针对该问题的解决方案。

之后我们又探讨了原则和某些其他问题，但是我并不知道具体实施的地点、方式和人员。

行动计划。如何实施这些行动计划？谁将实施这些行动计划？

原则。哪些人赞同这些原则？大家携手并肩，共同努力。因此我们非常感激他们。他们将各种要素汇集在一起，但是这些要素并不是什么新内容。

主席，我们必须将口号化为实际行动。

谢谢。

ED VAIZEY:

非常感谢您做出的发言。我非常喜欢大家能够畅所欲言，而非念发言稿。这样一来，Fadi 能够对大家提到的内容进行反馈。Arasteh 先生听了多年的话题希望能够引发卓有成效的讨论。

来自泰国的 Surankana Wayuparb 先生，请与大家分享一下伦敦最吸引您的地方，以及您对今天下午所听到的发言的感受。

SURANKANA WAYUPARB:

非常感谢，主席先生。

每当我们提到互联网治理时，我想大多数人的理解都是一样的。而当我们对其进行讨论时，我们肯定会想到人权和隐私问题。但当我

们提到人权和隐私问题的基本原则时，我想可能大家的想法并不一样。

我们必须接受就这两个词所达成的共识，但在细节方面，这二者可能又并不完全一样。原因何在？这是因为我们的文化和历史可能各不相同。

有些时候有些地区，例如欧洲和东方的国家就不尽相同。因此澄清这两个词的含义，并推动大家就同一原则达成共识具有重大意义。

我建议大家重新思考我们应如何才能就这两个词的细节内容达成共识。

原则上来说，我们确实接受其内容，但同样就原则上来说，有些时候我们又需要鼓励大家重新思考我们应如何才能最终确定，或者说我们如何才能鼓励大家思考各个国家或各个地区之间的不同之处。

谢谢。

ED VAIZEY:

非常感谢您的发言。

接下来我们将有请 Ivo Ivanoski 发言。

很好。

我们不能省略伦敦吸引大家的地方这一话题。有些同事没有在其发言中提到这一点。

由于技术故障，

您可能需要移动座位。

不过我们为您提供了一个移动麦克风。

IVO IVANOSKI:

谢谢，阁下。各位下午好！

伦敦最吸引我的地方在于我能在一周观看三场精彩的足球比赛。因此伦敦让我流连忘返。

很抱歉，但是我希望能够在总决赛赛场上见到英格兰对阵西班牙的激烈场面。

[笑声]

[掌声]

ED VAIZEY:

话又说回来，马其顿要什么时候才能闯入世界杯呢？

[笑声]

IVO IVANOSKI:

不过，我认为英格兰将与西班牙在世界杯赛场上相遇。

[笑声]

ED VAIZEY: 我想无论我们是否是足球迷，我们都应感谢荷兰和智利代表团，因为他们可能会错过他们国家队的比赛。这也是他们对多利益相关方互联网参与模式做出牺牲的一种方式。

IVO IVANOSKI: 不管怎么说，英格兰和西班牙应该很快就会在圣保罗的机场见面，因此.....

[笑声]

IVO IVANOSKI: 我不得不说我非常荣幸能够成为互联网治理高层专家小组中的一员。我很认可目前已经完成的工作，而且我认为这为我们已经在 WSIS、NETmundial，以及高层专家小组中所探讨过的多利益相关方讨论提供了一个良好的平台，而且这一话题将在互联网治理论坛、联合国，以及釜山讨论之中得以延续，但是我同时认为我们需要采取更多实际行动。我同意伊朗代表的发言，我们发表了很多演讲和宣言，但是我们需要开始采取实际行动，并利用这些实际行动向倾听和追随我们的人们证明，多利益相关方主义不仅仅只是纸上谈兵，而是切实可行的模式。我认为明年是非常重要的一年，一些机构表示能够做到言出必行，并制定了能够让很多人遵守，从而满足全世界所有利益相关方需求的行动计划。在我看来，互联网发展迅速，并催生了新的机制，因此越来越多的人期待通过这一行动让互联网继续成为可让所有人以及他们所代表的机构平等发展的创新平台。政府应对其公民负责。政府肩负着很多责任，同时很多政府都赞同多利益相关方主义。而且我们在今天和昨天的会议上也都了解到了一些支持这一主义的新政府。我认为这是 NETmundial、高层

专家小组会议之后的一个良好势头，伦敦 ICANN 50 是世界其余国家的多利益相关方的新里程碑。谢谢大家。

ED VAIZEY: 非常感谢。因此高层专家小组的一位成员在发言中表示口号应该转化为行动；由于没有其他人表示要发言，因此我们将结束这一部分的会议；我想借此机会感谢 Andile 的发言，并邀请 Fadi 上台就我们此前所提到的几个问题做出回应，同时谈谈高层专家小组会议、NETmundial 会议，以及 ICANN 50 会议，及其如何满足所有人的需求和我们今后的计划。

FADI CHEHADE: 谢谢。

ED VAIZEY: 别忘了说说伦敦吸引您的地方。

FADI CHEHADE: 我生活在加利福尼亚州，而我喜欢伦敦的原因在于它离意大利很近，因为我很愿意去意大利。

[笑声]

[掌声]

ED VAIZEY: Fadi，我现在就可以结束本次会议。

FADI CHEHADE:

谢谢。谢谢，Vaizey 部长。今天对于我和 ICANN 而言，意义非凡。坐在我右侧的 Andile 刚才说他最初参加的 GAC 会议只有 12 名与会者的时候，我想起 GAC 主席会告诉过我们，将在本周接下来的时间进行的本届 GAC 会议将有 100 个国家或地区代表出席。这一规模已经创下了历史新高。届时会议将与本次会议分开举行。我说的是即将举行的 GAC 会议。届时将讨论众多重大议题。

正如大家所了解到的，波士顿咨询公司预测明年仅互联网经济一项就将在 G20 经济体中创造 4.2 万亿的收入。这一规模确实是一个振奋人心的好消息。而坏消息在于这些收益很显然大部分都是在 G20 成员国内创造的。

互联网是经济增长的巨大推动力。同时也是形成社会凝聚力的强有力工具。我们在过往的历史中见证了其强大功能，其同时也为我们带来了不少挑战。具体包括哪些挑战呢？近日，在座的一位部长告诉我在他所在的国家中，法院每月都会下达数百张关闭网站的裁定通知单。而这些法院裁定通知单都将到他那里，因为他是电信部长。当然，其中 99% 的网站都不在他所在的国家。他能做什么呢？很复杂。

互联网的交易属性在不断挑战着我们的法律、系统、司法管辖模式，迫使我们不断积极应对。各位出席本次会议，以及将互联网治理提上很多全球领导者议程的原因在于互联网不再处于仅供孩子们玩游戏或者发送电子邮件的初期阶段。正如我此前所说的，互联网是我们当今生活所在的空间。网络空间已成定局。现在，所有空间都是网络空间。所有一切，包括政府、医疗、教育、您能想到的一

切，都是网络空间。当然，我们大家对于如何共同治理网络空间保持着高度关注力度。这是一个较大的问题。同时也是一个不断发展的问題。而不是一个不断缩小的问題。

如果我们去迪拜参加 WCIT 的 ITU 会议，那么我想大家都会同意迪拜的两极分化现象非常严重。其中一部分人坚持一种方式，另一部分人坚持另一种方式，而夹在中间的大部分人实际上无计可施，而只能通过政治原因寻求这两波人的帮助。实际上，WCIT 无法极化和分离我们。我们仍然需要持有这些标签。我们贴有多边和多利益相关方的标签，并将其像宗教信仰一般虔诚地信奉。我在贝鲁特长大，这是一个被 18 个宗教派系破坏和完全毁灭数十载的国家。我们不需要更多的互联网治理标签。我们需要的是一个切实可行的中间立场，一个能够让我们共同协作的中间立场。这就是我们需要完成的任务。也正是这一中间立场才让 NETmundial 变得与众不同。今天在场的每一位发言者都提到了 NETmundial 的神奇之处，似乎它有一种超自然的力量。然而并非如此。我们只不过是相聚在一起，共同协作制定了一些大家大多数人多年来一直在讨论的原则。这其中并不包含新的内容。但是我们以一种新的方式将其呈现。正如 Almeida 部长所提到的，这一创新非常重要。我们非常欣赏巴西总统 Dilma Rousseff 阁下的勇气。我们与她进行了会晤，并提议实施一些举措，因为她表示希望为此贡献一份力量，就像很多同事今天所提到的一样，我们建议她召集大家开始共同协商。NETmundial 的召开彰显出我们向前迈出了重要一步。而今天，举例来说，负责向中国国家主席汇报所有网络事宜的高级部长本次是首次出席 ICANN 会议，他所发表的强硬声明超出了中国代表团以往的水平。今天这里发生的一切创造了历史。正如中国代表今天早晨发言的内容，中国政府已经意识到我们亟需达成共识。也正如他所说，我们有可能

会在很多议题上有所分歧，但这并不构成影响。对于普遍的问题，我们应予以推进。此外，他还提到了被我们称之为多利益相关方的各个方面。他可能并没有提到“多利益相关方”这个词，但我们大家对这个标签都有所担忧，就像他所说的，企业应有一席之地，正因为如此，他带来了包括多位中国企业领导人在内的代表团出席本次会议。他同时表示，民间社会和技术人员也都应有各自的席位。这就是我们所希望形成中间立场的精神。我希望大家都能相信针对这一重要资源切实可行的治理，因为互联网并不像足球一样，并不是一场精彩的比赛。互联网是一个重要的资源。一个起着举足轻重作用的资源。如果我们不能树立中间立场，那么互联网的作用将被分散。

现在，每个人都发表了很多意见。正如大家对我的了解，即使我说得再多，事实上我更希望将其贯彻落实。我认为大家今天都以较大的篇幅发表了各自所遇到的困难。因此，我相信我们大家都已经了解了 NETmundial 的原则，并且都在支持这些原则，专家小组支持这些原则，我们支持这些原则，包括中国用户在内的很多用户都在支持并贯彻这些原则。基于这些原则，以及专家小组所制定的模式（Andile 今天在发言中提到了这一模式），大家现在应该了解了我所谓的工程设计原则，而且大家也了解了详细规范。现在我们需要制定解决方案。

我们应该怎样做呢？我们应该怎样开始行动呢？我曾访问巴西，并向 President Rousseff 总统建议我们在 NETmundial 中所取得的进展不应停滞。我们应该更进一步，将 NETmundial 原则与我们专家小组所讨论制定的模式投入实践。非常高兴与大家分享一个好消息，我们获得了非常积极的回应。之后我还与其他政府、机构、世界经济论

坛、民间社会团体进行了广泛而深入的讨论，在未来几周我们还将聚到一起，共同商讨组建 NETmundial 联盟的议题。这将是包括政府、私营部门、民间社会以及技术组织的 NETmundial 联盟。奉行 NETmundial 原则的机构将制定分散协作互联网治理的行动模式。我们将在这一模式中消除标签，并制定切实可行的实际目标，尽快推进实现这些目标。这就是我们需要去做的事情。我们需要的是实际行动。

现在，我们都处于互联网治理的前沿阵地，对于所有多年来未找到共同解决方案的问题，所有利益相关方能够在此共同商讨解决。正如我们大家今天所达成的共识，ICANN 需要一个随技术名称、编号和参数一同发展的模式。但是我还有很多问题没有得到任何人的回应。因此，我们需要一个能够凝聚大家的联盟，以此解决这些更大范围内的问题，而这将在未来数周内发生。

至于 ICANN，我希望说两点。我非常认真地聆听了各位今天所做的发言，其中包含很多很好的要点。我竭诚感谢各位对 ICANN 模式所表现出的热情和关注。我们有很多工作需要开展，而且我们势在必行。如果负责名称、编号和参数的 ICANN 无法以代表意义最广泛的多利益相关方参与模式运行，那么我们实际上将破坏整个治理生态系统。我们的成功就是整个生态系统的成功，而整个互联网治理生态系统的成功将有助于 ICANN 保持处于其应处的位置，避免越俎代庖，而是将精力集中于其需要处理好的环节。我承诺，我的董事会将制定出能够实现问责的路线图。我们将言出必行。我将记住今天从大家这收到的很多反馈，并将付诸行动。大家大可放心。而且我向大家保证，我们将以人为本，以公共利益为 ICANN 之核心。我们

不会为利益所驱动。一切将以人为本。在我看来，ICANN 必须做到这一点，否则失败将在所难免。谢谢。

ED VAIZEY:

谢谢你，Fadi。说得非常精彩。自 Fadi 任职于 ICANN 以来，我就一直与 Fadi 共事，我们也已经成为了很要好的朋友。她今天说了很多，但是仍有不少要说的内容。而且他经常访问很多国家或地区。我相信他已经与在座的很多同事都成为了好朋友。我认为他具有独特的天赋，因而为 ICANN 的管理工作带来了不少改观，拥有不同文化或背景的人们都对他信任有加，并坚信他的所作所为都是正确而合理的。ICANN 正处于其发展过程中的重要阶段，能够推动其向前发展的力量大部分源于信任，源自政府、民间社会和企业的信任。同时还包括来自 Fadi 和 ICANN 的信任，这一点至关重要。无论何时，透明度、问责制都需要得到贯彻，并反映出真正的问题。而且我始终强调，我们只有做到完全正确，才能够向前发展。我认为为了寻找解决方案而寻求解决之道是毫无意义的。已经提出的大量工作将鞭策我们前进，无论是已经取得重大成功的 NETmundial，高层专家小组的工作，还是在伦敦召开的本次会议，以及今年接下来时间将召开的会议，我希望我们都能从中收获重大成果。

我想感谢出席并参与今天会议的同事，同时也想感谢接下来几天即将参加 GAC 会议的同事。我们探讨了怎样与 ICANN 社群合作的议题，以及怎样强化 GAC 并确保 GAC 履行其职责以提升 ICANN 在全球生态系统中的作用的议题。我要感谢坐在我旁边的同事 Mark Carvell，虽然他说话不多，但是他在 GAC 中完成了大量工作，并撰写了我今早的精彩发言稿。

[掌声]

我还要感谢负责我的部门运营的 Sue Owen，以及 Sara Taylor 和她的团队，还有我们的工作人员，今天的成功离不开大家的辛勤努力。虽然大家看不到他们的身影，但是请为他们鼓掌。

[掌声]

当然，我还要感谢口译人员，感谢他们包容我偶尔的插科打诨，并试图将其中的含义以另外一种语言准确传达出去，或许我采用的口吻有些非正式。非常感谢口译人员。

[掌声]

现在大家可以离场参加庆祝活动，我们在 Grand Union 餐厅设有晚宴，工作人员将引导大家前往，祝大家用餐愉快。谢谢大家。

NIGEL HICKSON: 非常感谢 Vaizey 部长。顺便提一句，我们竭诚欢迎 GAC 代表、高层代表参加在 Grand Union 餐厅举行的晚宴。晚宴将于 5:30 开始。但现在请不要前往。因为酒水尚未准备就绪。请在 5:30 准时到达。餐厅就在酒店对面。您不需要穿过 Edgware 路，餐厅在另一条路上。请在到达地面层后左转，然后从左侧出门。然后返回地面层，前往会议室，最后从左侧出门。工作人员将在那接待大家。

[听力文稿结束]